

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Sreda, 6. novembar 2024.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:00h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim sekretara da
6 najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, časni sude. Ovo
8 je predmet broj KSC-BC-2020-06, specijalizovani tužilac protiv
9 Hashima Thacija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
10 Krasniqija.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem.

12 Vidim da su svi optuženi danas prisutni u sudnici. Mi
13 ćemo sada nastaviti sa ispitivanjem svedoka tužilaštva W01453.
14 Molim sudskog poslužitelja da uvede svedoka.

15 [Svedok ulazi u sudnicu]

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Za zapisnik samo
17 napominjem da je branilac po službenoj dužnosti, g. Hodaj
18 prisutan u sudnici.

19 Svedoče, dobro jutro.

20 SVEDOK: [Prevod] Dobro jutro.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro, g.
22 Hodaj.

23 G. HODAJ: [Prevod] Dobro jutro.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Podsećam vas,
25 svedoče, da odgovarate jasno i kratko na pitanja. Ako ne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 2

1 razumete pitanje, zamolite tužioca da vam ponovi pitanje ili
2 da ga razjasne.

3 Isto tako, pokušajte da kažete na osnovu čega znate neke
4 stvari u vezi činjenica i okolnosti o kojima ćete biti
5 ispitivani.

6 Molimo vas da govorite u mikrofoni i sačekate pet sekundi
7 pre nego što odgovorite na pitanje, a zatim govorite sporo,
8 kako bi prevodioci mogli sve da prevedu.

9 Ako vam je potrebna pauza, obavestite nas. Podsećam vas
10 da ste još uvek -- imate obavezu da govorite istinu, kako ste
11 se obavezali u svečanoj izjavi.

12 Podsećam vas da uveravanja koja su vam pružili u
13 ponedeljak još uvek važe i ako odbijete da svedočite, možete
14 biti podložni kazni.

15 SVEDOK: SHUKRI BUJA [Nastavak]

16 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mi sada možemo da
18 nastavimo. Još uvek ispituje tužilac.

19 G. Pace, izvolite.

20 Ispituje g. Pace [Nastavak]

21 P. Dobro jutro, svedoče.

22 Pre nego što smo juče završili, mi smo gledali dokument u
23 kome je bilo govora u vojniku koji je tražio da -- da se od
24 vojnika tražio da raportira brigadi, zato što se on nije
25 ponašao u skladu sa vojničkim ponašanjem. Vi ste nam rekli da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 3

1 vam nije poznat taj slučaj, ali moguće je da se on nije
2 prikladno ponašao i onda su predložili da on raportira brigadi
3 zbog svog ponašanja.

4 Možete li reći sudijama šta se dešavalo ako je
5 prijavljeno brigadi da se vojnik neprikladno ponaša?

6 O. Pa, za to je bila zadužena brigada. Oni bi ili ograničili
7 njegove radnje i aktivnosti, ili zaplenili oružje.

8 P. A, kad kažete da su ograničili njegove radnje ili
9 dužnosti, šta to tačno znači?

10 O. Pa, obično bi brigada i komanda zone, uzela -- oduzela
11 oružje od vojnika, i poslala bi ga da radi u kunjihi zbog
12 nedisciplinskog ponašanja.

13 P. A, kakva vrsta nedisciplinskog ponašanja bi povlačila
14 takve mere?

15 O. Pa, to bi se dešavalo u slučaju da se podnese netačan
16 izveštaj, ili da se puca na mestima gde nije bilo borbi, a
17 bilo je takođe i drugih vrsta kršenja internih disciplinarnih
18 -- disciplinskih pravila.

19 P. A, gde su bila zabeležena ta interna disciplinska
20 pravila?

21 O. Mi smo imali propise koje smo poštovali. Ja sam to dobio
22 iz kancelarije predstavnika OVK, g. Adema Demaćija.

23 P. A, kada ste to dobili, da li ste primerke tih pravila
24 dali još nekome u zoni odgovornosti brigade?

25 O. Da. To je bio javni dokument za komandu brigade ili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 4

1 pravnu službu komande brigade. Dakle, to su bila pravila koja
2 su u stvari preuzeta od albanske vojske i pral -- prilagođena
3 internim pravilima naše vojske.

4 P. Da li se sećate kada ste prvi put dobili ta pravila o
5 kojima sada govorite?

6 O. Pa, ne sećam se tačno kad je to bilo. Najverovatnije je
7 to bilo negde u januaru.

8 P. Znači, u januaru 1999, čisto da sve bude jasno?

9 O. Pa, ili je to bilo krajem 1998. u decembru, ili početkom
10 1999, ali ne sećam se tačno.

11 P. Vi ste maločas spomenuli da bi brigada i komanda zone na
12 primer oduzela oružje. Ako sad samo gledamo brigadu, ko bi
13 unutar brigade preuzeo -- pre -- preuzeo -- preduzeo te mere,
14 ko je bio ovlašćen za takve radnje.

15 O. Komandant brigade.

16 P. A, na nivou zone, ko je bio ovlašćen recimo da donese
17 odluku, da bi trebalo vojniku oduzeti oružje?

18 O. Oni su imali pravnu službu koja se bavila svim aspektima
19 poštovanja pravila, tako, a samu odluku bi donosio komandant
20 zone.

21 P. A, ko je bio na čelu pravne službe u zoni Nerodimlje?

22 O. Pa, ako ne grešim, mislim da je to bio Sami Hajrullahu

23 P. A, u području štaba, ili u okoline štaba operativne zone
24 Nerodimlje, da li je bilo neko mesto gde bi vojnici bili
25 privedeni ili držani?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 5

1 O. Pa, bilo je jedno mesto u dvorištu komande brigade.
2 Dakle, to nije bilo -- nije bio pritvorski objekat. To je
3 jednostavno bila jedna prostorija gde su oni boravili, imali
4 su pravo da izlaze u dvorište i da rade u kuhinju -- u
5 kuhinji, to je nešto što je bilo uključeno -- obuhvaćeno
6 pravilima.

7 P. A, kakva vrsta ponašanja bi dovela do toga da vojnika
8 upute u tu prostoriju koju ste upravo opisali?

9 O. Pa, ako bi vojnik ugrozio bezbednosti drugih vojnika,
10 pucnjavom u zgradi ili prekršio disciplinu na neki drugi
11 način, onda bi se preduzimale mere i te radnje vojnike bi
12 razmotrila pravna služba, i onda bi njihovo mišljenje bilo
13 saopšteno komandantu radi potpisa.

14 P. Da li se sećate nekih konkretnih slučajeva kada se to
15 desilo, kada je vojnik bio upućen u tu prostoriju u vašoj
16 zoni?

17 O. Bilo je takvih slučajeva, ali se ne sećam ni jednog
18 konkretnog slučaja.

19 P. A, da li se sećate koliko dugo bi vojnik bio držan u toj
20 prostoriji, koliko dana?

21 O. Pa, ne sećam se tačno, ali ako ne grešim, mislim da je ta
22 kazna mogla da bude i do 20 dana u skladu sa pravilima.

23 P. A, da li se sećate, da ste ranije rekli da bi kazna mogla
24 da traje i 25 dana?

25 O. Pa, ja se toga ne sećam, ali možda je to bilo tako. Ne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 6

1 sećam se tačno koliko dana, možda je bilo i 25 dana, ali
2 sigurno ne duže od toga.

3 G. PACE: [Prevod] Molim da pogledamo U009-1596-U009-1662
4 i da pogledamo i engleski prevod, a to je U009-1596-U0091-641-
5 ET. I pogledaćemo prvu stranicu i jednog i drugog dokumenta.

6 P. Na levoj strani vidimo dokument na albanskom, a na desnoj
7 prevod na engleski. Da li dokument koji vidite na levoj strani
8 ekrana na engleskom, vama deluje poznato -- na albanskom --
9 [ispravka prevodioca].

10 G. PACE: [Prevod] I molim sad da pogledamo stranicu 1607
11 na oba dokumenta.

12 PREVODILAC: [Prevod] Odgovor svedoka je da se ne seća da
13 je video taj dokument.

14 G. PACE: [Prevod]

15 P. Svedoče, ovo je stranica iz istog dokumenta. Pokazali smo
16 vam prvu stranicu i ja ću vam pročitati pasus 20, a onda imam
17 neka pitanja. Pasus 20:

18 "Disciplinske mere koje se mogu izreći u OVK

19 Jedan za vojnike i -- i podoficire koji su u aktivnoj
20 službi o --

21 Ukor.

22 Upozorenje.

23 Zatvaranje u kasarnu.

24 Dodatne dužnosti i smanjenje plate do 20%, kao i --

25 Disciplinski pritvor do 25 dana."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 7

1 Dakle, tu ću da stanem.

2 Dakle, da li vam je ovaj dokument poznat?

3 O. Pa, ovo je nešto što bi bilo poznato pravnicima. Ja nisam
4 bio upućen u sve dokumente ili u sva pravila, međutim, ono što
5 mi se čini interesantno, je tačka gde se kaže da može biti
6 otpušten i da mu se može smanjiti čin. Dakle, to je nešto što
7 nije moglo da se sprovede, jer mi tada nismo imali činove,
8 nije bilo ni narednika, ni vodnika. Dakle, ovo je pravilo koje
9 je primljeno iz -- preuzeto iz albanskih pravila.

10 P. Videli smo tačku c. koju sam vam upravo pročitao, a jedna
11 od opcija tu, je da se "osoba može pritvoriti u kasarni." Da
12 li to odgovara onome što ste nam govorili da bi bili oni
13 držani u jednoj odvojenoj prostoriji na primer?

14 O. Da, tako je. To je disciplinski pritvor. Odgovara tim
15 merama.

16 P. Da, da. A u tački f. vidimo:

17 "Disciplinski pritvor do 25 dana."

18 Vi ste prvo rekli 20, ali mislim da ste se složili da bi
19 možda moglo biti i 25 dana. Da li je to tačno?

20 O. Pa, ja ponavljam. Ne znam tačno koliko bi trajao ta --
21 taj disciplinski pritvor, ali radilo se o danima, a ne
22 mesecima.

23 P. A, tačka d. Imamo:

24 "Dodatne dužnosti."

25 Mislim da ste ranije rekli da bi vojnik onda bio upućen

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 8

1 na rad u kuhinji, a da li bi to onda spadalo u te dodatne
2 dužnosti u okviru tih disciplinskih mera?

3 O. Da. Od trenutka kada bi komandant brigade oduzeo oružje,
4 vojnik bi još uvek bio uniformisani vojnik OVK, ali bez
5 oružja, i umesto da bude upućen na front, on bi bio upućen u
6 kuhinju i tamo bi radio.

7 G. PACE: [Prevod] Dokument nam više nije potreban.

8 P. Svedoče, da li ste vi ikada uputili civile ili vojnike
9 koji su uhapšeni ili zaustavljeni u Klečku?

10 O. Ja nemam nikakva neposredna saznanja da je bilo koja
11 osoba bila uhapšena, ali bilo je govora, priča među
12 stanovništvom, da su se takve stvari dešavale.

13 P. A, što se tiče osoba za koje se pričalo da su bile
14 uhapšene, da li ste vi lično ikada nekoga poslali u Klečku
15 1998, ili 1999. godine?

16 O. Ne. Nikada to nije bio slučaj sa uhapšenim licima,
17 međutim 1998. godine smo imali punktove gde su ljude
18 zaustavili. Ti su ljudi bili identifikovani. Ispitivali bi se
19 o razlozima njihovog ulaska na teritoriju pod kontrolom OVK,
20 nakon čega su bili ili pušteni ili preusmereni. Svrha je bila
21 da se spreči otkrivanje položaja naše vojske i rasporeda
22 vojske.

23 P. Rekli ste da bi bili pušteni ili preusmereni. Gde bi bili
24 preusmereni?

25 O. Pa, bilo je slučajeva kada je čak i moj brat bio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 9

1 zaustavljen, a on je bio u rukovodstvu LDK. On je tražio da
2 ide u Negrovac, a vojnici nisu bili ubeđeni u njegove razloge
3 za to, zato što je on rekao da treba da se sretne sa
4 portparolom OVK, Jakupom Krasniqijem. Vojnici nisu bili
5 ubeđeni u to, jer nisu verovali da bi portparol OVK bio u tom
6 mestu. Prema tome, oni su ga tamo odveli, a onda su u stvari
7 smo mi shvatili da je Negrovac u stvari rodno mesto Jakupa
8 Krasniqija.

9 P. Da li se vi sećate, da ste ikada nekoga ko je bio
10 zaustavljen uputili da ide u Klečku, ili da ste izdali takva
11 uputstva da se osoba pošalje u Klečku?

12 O. Pa, vojnici su dobijali uputstva od komandanta jedinica.
13 Ako sam ja dao nekakvo uputstvo, to bi bilo da vojnici paze i
14 da spreče ljude da otkrivaju obaveštajne informacije ili druge
15 vrste informacija, da se uvere gde ljudi ti žele da idu i
16 kakve su bile njihove namere kada bi nešto bilo sumnjivo, u
17 vezi razloga za putovanje, onda bi vojnici i otpratili tu
18 osobu.

19 P. A, da li se sećate da li ste ikada izdali uputstva da
20 ljude treba poslati u Klečku?

21 O. Molim vas da ponovite pitanje.

22 P. Da li se sećate da ste dali uputstva da neku osobu treba
23 uputiti u Klečku?

24 O. Ne sećam se toga. Ako bi iko tražio da ode u Klečku, a ja
25 sam bio tamo, očigledno bi onda dao uputstva vojnicima da tu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 10

1 osobu otprate u Klečku.

2 G. PACE: [Prevod] Časni sude, želim svedoku da predočim
3 njegovu prethodnu izjavu, u skladu sa pravilom 143(2)(b) i
4 (c).

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

6 G. PACE: [Prevod] Molim da pozovemo IT-03-66 P160-TR-ET,
7 pogledaćemo stranicu 84, redovi 19 do 24, a na albanskom je
8 ista ERN stranica, ali zadnji -- slova su -AT. I tu ćemo
9 pogledati odlomak na stranici 85, redovi 20 do 25.

10 P. Svedoče, ovo je iz vaše izjave MKSJ-u 2003. godine i ja
11 ću sada govoriti o tri stvari koje ste spomenuli, dve iz vaše
12 izjave, a treće iz vašeg iskaza. Dakle, ja ću prvo pročitati
13 taj odlomak, a onda ću vam postavljati neka pitanja. Dakle:

14 "Ako bi došlo do hapšenja i kada me pitanju -- bi me
15 pitali 'šta da se radi?', ja bih jednostavno instruisao osobu
16 koja bi me to pitala, da taj slučaj odvedu u Klečku, ili da
17 odvedu osobu u Klečku, jer ja sam rekla [kao što je prevedeno]
18 -- rekao da nisam bila osoba koja je imala jasno definisane
19 odgovornosti."

20 G. PACE: [Prevod] Dakle, mi ćemo sada onda pogledati
21 jedan drugi dokument. To je stranica 2, redovi 6 do 18. Na
22 albanskom to je isti ERN, ali sa kra -- zadnjim slovima -AT, a
23 to ćemo pogledati stranicu 2, redovi 8 do 22.

24 P. Dakle, svedoče, mi ćemo sada videti jedan drugi deo iz te
25 iste izjave vašem MKSJ-u iz 2003. Kao što sam rekao, prvo ću

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 11

1 to da vam kažem, a onda ćemo pogledati vaš iskaz iz 2005.

2 godine. Dakle, ovde isečak iz teksta glasi:

3 "P. Spomenuli ste malopre da kada bi vas neko pitao, vi
4 ste usmeri -- uputili da se ta osoba odvede u Klečku?"

5 "O. Da."

6 "P. Da li je to samo bio neki -- neko zborna mesto u
7 Klečkoj tokom ovog perioda u junu, julu 1998. za ljude koji su
8 bili uhapšeni?"

9 "O. Pa, ja ne znam gde je trebalo da ih vode, ali ja sam
10 tamo upućivao ljude, zato što sam znao da su tamo ljudi koji
11 imaju veće odgovornosti?"

12 "P. Zato što je u suštini Klečka bila nadređena
13 formacija."

14 "O. Da. Ja bih dobijao instrukcije od komandanta
15 'Çelikua'."

16 I pre nego što vam postavim još jedno pitanje. Svedoče,
17 ja ću sada da vam pročitam odlomak iz vaše izjave od 9. marta
18 2005.

19 G. PACE: [Prevod] To -- stranica je IT-03-66 T4002-T4087
20 neredigovano_Corr, stranica 53, red 24, do stranice 53, red
21 12. Na albanskom to je IT-03-66 od 9. marta 2005-TR-AT, drugi
22 deo, neredigovano, stranica 22, red 21 do stranice 23, red 13.

23 P. Dakle, kao što sam rekao već -- vam sada pročitati, ono
24 što ste rekli u svom iskazu iz 2005, a posle ću vam postaviti
25 pitanja.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 12

1 G. PACE: [Prevod] Na engleskom počinje na stranici 24, a
2 onda ćemo preći na sledeću stranicu.

3 P. Ja ću pročitati onda sledeće:

4 "Dakle, vi ste dali odgovor na pitanje koje vam još nisam
5 postavio, ali vratićemo se na pitanje koje jesam postavio.
6 Dakle, vi ste uputili ljude koji su bili uhapšeni u Klečku u
7 ovom periodu u julu, junu i julu 1998, a razlogi [kao što je
8 prevedeno] su bili da su mislili da su ljudi koji su
9 najodgovorniji za ova pitanja, za hapšenja su se nalazila u
10 Klečkoj, zar ne?"

11 "O. Tumačenje reči 'hapšenje', ovde nije tačno. Ne mogu
12 da kažem da sam ja hapsio ljude. Ja sam zaustavljao ljude, a
13 kada su mi oni bili sumnjivi, ja sam naravno pokušao da
14 razjasnim o čemu se radi, zašto je ta osoba bila na toj
15 teritoriji i naravno kad nisam mogao da odlučim o -- o tome,
16 ja sam ih uputio u Klečku, u smislu da su tamo bili ljudi koji
17 ih možda poznaju, ili poznaju razloge. Bilo je takođe ljudi iz
18 glavnog štaba, koji su mogli da orijentišu te ljude i da kažu
19 šta tri -- treba s njima da se uradi, gde treba da se uspu --
20 upute, da li ih treba pustiti da uđu na te teritorije ratne
21 ili ne."

22 Dakle, svedoče, nakon što ste pogledali ova tri odlomka,
23 možete li nam reći, da li je to što ste vi ovde rekli u svojoj
24 izjavi iz 2003. I u izjavi iz 2005, tačno?

25 O. Tačne informacije su one koje sam protumačio u svom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 13

1 iskazu iz 2005. Reč hapšenje je iskori -- kori -- upotrebio
2 istražitelj. Ja sam objasnio da to ne -- nije imalo nikakve
3 veze sa hapšenjem, ja nisam hapsio ljude. Ja bih zaustavio,
4 oni bi se identifikovali. Dakle, ako smo sumnjali u razloge
5 koje bi navela ta osoba, ili ako smo smatrali da nema dobre
6 namere u odnosu na OVK, mi bi tu osobu vratili. Dakle, ako je
7 osoba insistirala da ide na neko određeno mesto, mi bi ga onda
8 orijentisali prema Klečki, zato što je tamo bilo više ljudi na
9 širem području. Možda je ta osoba nekoga tamo poznavala, ili
10 bi tamo bio neki oficir ili vojnik OVK, koji bi mogao da
11 odluči šta da se radi i šta bi moglo da se dozvoli da ta osoba
12 uradi.

13 Mi smo smatrali to područje slobodnom teritorijom od
14 Klečke do Mališeva, a odatle do Metohije. Dakle, mi smo
15 nastojali da sprečimo ljude da prolaze kroz teritoriju koje
16 nis -- koji nisu imali dobre namere i hteli smo da sačuvamo
17 osetljive informacije o OVK. Dakle, to je tumačenja koje sam
18 ja dao na suđenju.

19 P. Kao što možete videti na ekranu, a kao što ste čuli i
20 2005. Kad je reč o Klečki, vi ste takođe rekli:

21 "Bilo je takođe ljudi iz glavnog štaba, koji su mogli da
22 orijentišu i upute te ljude i kažu šta da se s njima radi, gde
23 da budu upućeni i da li im se može dozvoliti da uđu na ratom
24 zahvaćene teritorije ili ne?"

25 Da li je to tačno?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 14

1 O. Da. Takav je bio moj utisak u to vreme. Bilo je ljudi u
2 glavnom štabu kao i drugih vojnika koji su bolje od mene znali
3 šta treba da se uradi i da li oni treba da nastave ili da se
4 vrate.

5 P. U ranijem odgovoru kažete:

6 "Ukoliko smo imali neke sumnje u vezi sa datim licem i da
7 ima loše namere u odnosu na OVK.."

8 Na osnovu čega ste mislili da neko lice ima loše namere u
9 odnosu na OVK?

10 O. Ako niko nije poznavao to lice i to lice je tvrdilo da
11 ide u mesto gde mi verujemo da se -- da je cilj odlaska do tog
12 mesta da se ide -- utvrde koje su snage OVK tamo, onda bismo
13 bili sumnjičavi, jer je bilo puno civila koji su imali lične
14 karte -- koji nisu imali lične karte, zato što su ih sprske
15 snage ili spalile ili su im ih oduzele, tako da nismo mogli da
16 identifikujemo lica i naše -- naši postupci su bili u skladu
17 sa datom situacijom. Nastojali smo da budemo obazrivi i na
18 slobodnoj teritoriji, ono što smo zvali slobodnom teritorijom,
19 bilo je puno ljudi koji su tu boravili, i koji su mogli da
20 prepoznaju ljude kao i vojne jedinice koje su se tu nalazile.
21 Tako da je njihovo dalje kretanje ka Mališevu ili Metohiji je
22 značilo da smo morali da budemo mnogo obazriviji.

23 P. Da li se sećate nekih doktora koji su zaustavljeni ili
24 kojima je sprečeno da prođu kroz tu teritoriju zone Nerodimlje
25 u leto 1998?

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 15

1 O. Ne sećam se toga.

2 G. PACE: [Prevod] Uz vaše dopuštenje, časni sude, shodno
3 pravilu 143(2) (b) i (c), pokazao bih svedoku jedan dokument.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

5 G. PACE: [Prevod] To je zapravo isti transkript koji je
6 već na ekranu. Svedoče, 9. mart 2005. U ovom slučaju, molim da
7 pogledamo stranu 33, red 22 i sledeća strana do reda 8, a na
8 albanskom, to je strana 2, red 22 to strane 3, red 12.

9 P. Svedoče, ovo je transkript iz istog svedočenja 2005. I
10 pročitacu vam pitanja i odgovore, pa ću vam onda postaviti
11 pitanje.

12 Dakle, ovo je deo odgovora:

13 "Bilo je drugih slučajevima sa doktorima u julu mesecu,
14 koje smo sprečili, koje smo sprečili, koje smo zadržali, da ne
15 odu da leče renjene [sic] lekare koji su se borili u Orahovcu
16 i drugde."

17 "P. Zašto ste zadržali te doktore, iz kog razloga?

18 "O. Ukoliko su nam ti doktori rekli da su oni doktori,
19 mi bismo naravno pokušali to da saznamo, ili da saznamo da li
20 imaju neke druge namere kada pokušavaju da odu do tog mesta.
21 Dakle, zadržavši ih tamo, zadržavši ih tamo sat-dva u Blinaji,
22 glavni štab nas je kritikovao zato što smo to uradili, zato
23 što smo ih zadržali, ali kada nismo znali ljude ko su, mi smo
24 ih zadržavali, nismo im dopuštavali [kao što je prevedeno] da
25 idu u ratom zahvaćenu teritoriju. Tek nakon što su jako

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 16

1 insistirali, mi bismo se ponovo zapitali da li da ih pustimo."

2 Kraj citata.

3 Da li je to odgovor koji ste dali 2005. i da li je tačan
4 odgovor?

5 O. Da, jeste tačan, jer mogli smo da nanesimo štetu u smislu
6 provere lica koja nisu imala ličnu kartu. Bili smo sumnjičavi,
7 sve dok trenutka dok ih neko nije prepoznao i rekao "ovo jeste
8 doktor". I on mora da ode odmah u vojnu bolnicu. Na primer,
9 zbog nekog hirurškog zahvata, zato što smo imali ranjene
10 vojnike.

11 P. I onda ste ovde rekli:

12 "Glavni štab nas je kritikovao zato što smo to radili i
13 zato što smo ih zadržali."

14 Ko vas je iz glavnog štaba kritikovao, vas i druge što
15 ste zadržali doktore?

16 O. U to vreme je Fatmir Limaj ja sam mislio bio član glavnog
17 štaba. Možda me je on kritikovao. Ja sam pretpostavio da je
18 kritika potekla iz glavnog štaba. Fatmir Limaj se pozivao na
19 činjenicu da je glavni štab rekao da je doktor bio zadržan. Ja
20 ne znam ko su bili članovi glavnog štaba u junu. Ja sam krajem
21 juna početkom jula saznao ko je portparol OVK, i onda negde u
22 julu smo počeli da saznajemo manje-više ko su članovi glavnog
23 štaba.

24 P. I da razjasnimo, vi ste u svom odgovoru rekli da se taj
25 incident sa doktorima odigrao u julu. Mislite na jul 1998?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 17

1 O. Da. 1998.

2 G. PACE: [Prevod] Molim da se skloni dokument.

3 I uz vaše dopuštenje, časni sude, prešao bih -- zamolio
4 bih da pređemo na poluzatvorenu sednicu, zbog zaštite
5 određenih lica i ne očekujem da će mi biti potrebno više od
6 dva, tri minuta.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
8 sednicu.

9 Svedoče, sada moramo da pređemo na poluzatvorenu sednicu,
10 zato što imamo svedoke čija su imena zaštićena i moraju ostati
11 zaštićena, ali to će biti samo tokom kraćeg vremena.

12 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

13 [Poluzatvorena sednica]

14 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 18

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21 [Javna sednica]

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj
23 sednici.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

25 G. PACE: [Prevod]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 19

1 P. Da li se sećate, svedoče, da 1998, ili 1999. Je bila
2 grupa lica koja je tvrdila da dolazi iz Prizrena i da ide u
3 Lapušnik.

4 O. Ne sećam se toga.

5 G. PACE: [Prevod] Uz vaše dopuštenje, časni sude, pokazao
6 bih svedoku raniju izjavu na osnovu pravila 143(2)(b) i (c).

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

8 G. PACE: [Prevod] Molim da se prikaže dokument IT-03-66
9 P160a-TR-ET i čitaću sa strane 18, a na albanskom je to ista
10 ERN oznaka sa sufiksom -AT, a na albanskom to je strana 20,
11 red 21 do strane 22, red 5.

12 P. Svedoče, pročitacu vam pitanja i odgovore iz vaše izjave
13 koju ste dali 2003, a nakon toga ću se osvrnuti na vaš iskaz
14 iz 2005. i onda ću vam postaviti pitanja. Dakle, sada čitam
15 šta ste rekli 2003.

16 "Pitanje" --

17 G. PACE: [Prevod] Izvinjavam se, tražim gde je to u
18 verziji na engleskom. To bi trebalo da bude strana 19, red 18.
19 Da.

20 P. "P. 25. i 26. jula je bila velika ofanziva, napad na
21 Lapušnik i sprske snage su zapravo zauzele to mesto i celo
22 mesto je bilo ispražnjeno, a neki zatvorenici su pušteni tog
23 dana.

24 Nije li tačno da ste vi naišli na veliku grupu
25 zatvorenika koji su bili pušteni, naišli ste na njih u

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 20

1 Krojmiru?"

2 "O. Da. Video sam ih."

3 "P. Možete li to opisati?"

4 "O. Da. Koliko se sećam, jer u tim trenucima se civilno
5 stanovništvo okretalo i bežalo. Vladao je opšti haos. Iskreno
6 govoreći, kada sam ja naišao na taj traktor, mislio sam da su
7 civili. Mislio sam da su civilno stanovništvo i pitao sam se
8 zašto su samo -- zašto su sve muškarci na traktoru, tako da
9 sam zaustavio traktor i pitao 'odakle dolazite' i oni su rekli
10 'dolazimo iz Lapušnika'. Oni su eksplicitno rekli 'dolazimo
11 iz zatvora u Lapušniku'. Ja sam bio zatečen u tom trenutku.
12 Nisam znao kako da odreagujem na to. Rekao sam im da sačekaju.
13 Rekao sam im da čekaju i jasno sam im stavio do znanja, da ću
14 prikupiti informacije o tome šta da se dalje radi s njima.
15 Pokušao sam da razgovaram s nekim na telefonu. Srećom, bilo je
16 ljudi iz Klečke tamo u tom trenutku."

17 "P. U Krojmiru, ili -- ?"

18 "O. Da. U Krojmiru. Ljudi iz Lapušnika, ljudi koji su
19 bili u Klečki, ali koji su dolazili iz Lapušnika. I bilo je
20 glasina da su ti zatvorenici pušteni. Ne znam koliko dugo je
21 njima -- mi je trebalo da prikupim te informacije, ali ono što
22 znam je da sam se vratio do njih i rekao im 'slobodni ste da
23 idete'. I jasno sam im stavio do znanja. Kao što znate, u toku
24 je ofanziva i ukoliko idete u pravcu Lippljana, pa -- pašćete u
25 ruke Srba." Kraj citata.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 21

1 Svedoče, sada bih da pogledamo jedan drugi odlomak iz
2 vaše izjave 2005.

3 G. PACE: [Prevod] To je IT-03-66 T4002-T4087
4 neredigovano_Corr Interp, strana 72, red 2, do strane 73, red
5 1. Na albanskom to je IT-03-66, 9. mart 2005--TR-AT, treći
6 deo, neredigovano strana 3, red 16 do sledeće strane, red 19.

7 P. Svedoče, kao što sam rekao, ovo je vaš iskaz iz predmeta
8 Limaj iz 2005:

9 "O. Traktor koji sam zaustavio 23. Ili 24. jula,
10 zaustavio sam ga zato što je bilo muškaraca. U njemu, bili su
11 civili i oni su nameravali da idu ka selima u ravnici i zato
12 sam zaustavio traktor. Naravno, nisam mogao da odlučim šta da
13 se uradi sa tim traktorom."

14 "P. I vi ste pokušali da stupite u kontakt sa klečkom,
15 je li tako?"

16 "O. Da. Pokušao sam da stupim u kontakt sa ljudima u
17 Klečki, kako bih video šta da radimo, šta da se radi sa trak -
18 - tim civilnim traktorima."

19 "P. A, kasnije ste razgovarali sa Fatmirom Limajem o
20 tom traktoru iz Lapušnika. Je li tako?"

21 "O. Ja sam razgovarao sa brojnim ljudima u pogledu ovih
22 pitanja, zato što sam mislio da ne radim ispravnu stvar kada
23 sam dopustio traktorima da --"

24 "P. Gospodine, molim da se usredsredite na Fatmira
25 Limaja. Razgovarali ste sa Fatmirom Limajem. Je li tako?"

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 22

1 "O. Da. Ja sam razgovarao ne samo jednom, već više puta
2 sa njime."

3 "P. Vi ste mu rekli, ispričali ste mu za taj traktor i
4 rekli ste -- i on vam je rekao da ste ispravno postupili. Je
5 li tako?"

6 "O. Ja sam razgovarao o pitanju traktora kojima sam
7 dozvolio da produže i uvek sam bio uveren da nisam ispravno
8 poč -- učinio. I o tome sam razgovarao ne samo sa Fatmirom
9 Limajem, već sa mnogima drugim, naročito sa Jakupom
10 Krasniqijem, zato što sam sumnjao da sam im dopustio da odu u
11 pravcu gde su bile snage okupatora."

12 Svedoče, ovo što sam vam pročitao iz izjave 2003. i iz
13 vašeg iskaza 2005. u pogledu ljudi na traktoru -- na
14 traktorima, da li je to sve što sam vam pročitao tačno?

15 O. Da. To je tačno, jer jesam mislio da kada smo dopustili
16 traktoru da produži dalje, jer pre tog dana, pre tog vremena
17 bilo je drugih masakara civila i postojala je opasnost da ako
18 dopustimo civilima naročito muškarcima da odu ka srpskim
19 snagama, da će im se nešto desiti. Ja sam se plašio da su se -
20 - da sam ih izložio riziku, zato što sam im dozvolio da odu ka
21 -- r -- ravnici.

22 P. Da li je tačno da vam je jedno ili više lica na traktoru
23 reklo 'dolazimo iz zatvora u Lapušniku'?

24 O. Toga se ne sećam, zato što 2005. kada sam razgovarao o
25 tome, rekao sam da nisam imao izjavu koju bih ispravio, zato

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 23

1 što sam se ja pozivao na reči drugih ljudi, i ne znam šta se
2 tačno desilo, ali znam da to nije bio samo jedan traktor, već
3 ih je bilo više, a ovde su bili muškarci, odrasli muškarci u
4 tom traktoru. Bilo je i drugih traktora kojima smo dozvolili
5 da odu u ravnice, a ja sam pokušao da ih sprečim u tome, zato
6 što je postojala opasnost.

7 To sam rekao 2005.

8 P. Svedoče, vi ste 2003. Izričito rekli da su vam oni rekli
9 dolazimo iz zatvora u Lapušniku. Da li se sećate da je to bilo
10 rečeno 2003?

11 O. Ne mogu toga da se prisetim, ali vidim iskaz iz 2003.
12 koji sam dao 2003. i gde sam rekao da je bilo puno traktora
13 koje smo zaustavili. To je istina.

14 P. Da li je takođe istina, kao što ste rekli 2005. da ste o
15 pitanju ljudi na traktoru razgovarali sa Fatmirom Limajem i
16 drugima, naročito sa Jakupom Krasniqijem?

17 O. Da. Razgovarao sam sa mnogim ljudima, zato što sam bio
18 zabrinut zbog toga što sam uradio. Razgovarao sam o tome sa
19 Fatmirom Limajem i upitan sam da li sam razgovarao sa Fatmirem
20 [kao što je prevedeno] -- Fatmirom Limajem. Razgovarao sam i
21 sa drugima, uključujući i Jakupa Krasniqija, koji je bio
22 portparol OVK i pitao sam ga da li sam ispravno postupio.

23 P. Govorimo o julu 1998. je li tako? Pošto nismo naveli
24 tačno o kojoj godini se radi. Da li je to bilo 1998?

25 O. Da, jeste.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 24

1 G. PACE: [Prevod] Dokument nam više nije potreban.

2 I molim, časni sude, da nakratko pređemo na poluzatvorenu
3 sednicu, zarad zaštite identiteta određenih lica. Neće mi
4 trebati više od tri do pet minuta.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
6 sednicu.

7 [Poluzatvorena sednica]

8 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 26

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 27

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 28

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19 [Javna sednica]

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj
21 sednici.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. Nastavaljamo
23 sa radom u 10:10h. Hvala.

24 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

25 Nastavljamo sa radom u 10:10h.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 29

1 --- Prekid u 10:00h

2 --- Nastavak sa radom u 10:10h

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. svedoče [kao što
4 je prevedeno], kako procenjujete vreme koje će vam još biti
5 potrebno?

6 G. PACE: [Prevod] Završiću do kraja ovog dela sednice, do
7 je 11:00 časni sude.

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

9 [Svedok nastavlja svedočenje]

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Pace, izvolite,
11 nastavite ispitivanje.

12 G. PACE: [Prevod] Hvala.

13 P. Svedoče, da li se sećate da ste se sastali sa jednim ili
14 više predstanika kosovske verifikacione misije, približno u
15 februaru 1999. godine?

16 O. Ne, ne sećam se.

17 P. Da li se sećate da ste u februaru 1999. Imali bilo kakve
18 sastanke sa bilo kakvim predstavnicima međunarodne zajednice?

19 O. Ne sećam se.

20 P. Da li se sećate da ste ikada razgovarali o zatvorenima
21 koje je držala OVK sa nekim licem izvan redova OVK?

22 O. Ne. Ne sećam se.

23 G. PACE: [Prevod] Molio bih da se prikaže dokazni predmet
24 P00861 i preći ćemo na stranicu koja se završava brojevima
25 60777.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 30

1 P. Svedoče, kao što vidite na ekranu, ovaj dokument imamo
2 samo u verziji na engleskom. U pitanju je izveštaj OEBS-a.
3 Vidimo da je datum februar 1999. Godine.

4 G. PACE: [Prevod] A sada molim da pogledamo stranicu koja
5 se završava brojevima 60779. Pročitaću odlomak iz drugog
6 pasusa. Dobićete simultani prevod na albanski prevod na
7 albanski, a onda ću vam postaviti pitanje:

8 "Naš predstavnik za OVK sa komandantom iz Uroševca i
9 terenskim direktorom za ljudska prava Kosovske verifikacione
10 misije, obišao je komandanta zone OVK Shukrija Buju, radi
11 nedeljnog sastanka. Bilo je reči o dve glavne teme o opštoj
12 bezbednosnoj situaciji i o posetama ratnim zarobljenicima koje
13 drži OVK. Shukri Buja je izjavio da bi lju -- srpski nadležni
14 organi mogli da upotrebe ljudstvo OEBS-a kao taoce, ili da ih
15 liše slobode, ukoliko strane vojne snage uđu na teritoriju
16 [sic] -- teritoriju Kosova. Shukri je takođe izjavio da će OVK
17 obezbediti zaštitu ljudstvu OEBS-a u njegovoj zoni
18 odgovornosti, ukoliko to situacija bude iziskivala. Shukri
19 Burija [kao što je prevedeno] je takođe izjavio da ne vidi
20 nikakvu potrebu da ljudi spolja provedu da ljudi spolja
21 proveravaju šta se događa sa zarobljenicima ili zatvorenicima
22 OVK. On je izjavio da samo Albanci i njihove porodice mogu da
23 dođu i obiđu zatvorenike kad god žele. Tim Kosovske
24 verifikacione misije pokušao je da ga ubedi da drugi
25 komandanti dozvoljavaju posete zatvorenicima, i tražio je da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 31

1 omogući KVM-u -- KMV-u [kao što je prevedeno] Kosovskoj
2 verifikacionoj misiji, da traži od srpskih nadležnih organa da
3 otvore zatvore, kako bi mogli da pogledaju i stanje zatvorenih
4 Albanaca. Shukri Buja je međutim odbio, tako da je sastanak
5 završen. Pozabavili smo se pitom [sic] -- pitanjem
6 zarobljenika i posle sastanka sa civilnim funkcionerima OVK i
7 oni su rekli da će raditi na toj temi."

8 Da li se sećate ovog slučaja ili ovog razgovora sa
9 predstavnicima međunarodne zajednice?

10 O. Ne sećam se, međutim, moguće je da sam to rekao.

11 G. PACE: [Prevod] Sada možemo ovaj dokument da uklonimo
12 sa ekrana.

13 P. Da li je -- se Bob nalazio u zoni odgovornosti 162.
14 Brigade?

15 O. Da. To mesto se nalazi na teritoriji Kačanika, selo Bob.

16 P. A, da li se sećate kakve su zgrade koriš -- ili objekti
17 korišćeni u Bobu od strane OVK?

18 O. Ne, ne sećam se, jer nisam bio u Bobu za vreme rata.

19 P. Imate li bilo kakvih saznanja o tome da se neka kuhinja
20 ili menza OVK nalazila u Bobu ili u blizini?

21 O. Ne sećam se. Vojska jeste imala svoje kuhinje. Da li je
22 vojska imala kuhinju u Bobu, to ne znam.

23 P. Da li je Bičec bio u zoni odgovornosti 162. brigade?

24 O. Možete li da ponovite pitanje?

25 P. Da li je Bičec -- da li se Bičec nalazio u zoni

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 32

1 odgovornosti 162. brigade?

2 O. Da. Kao što sam pomenuo, sela na teritoriji opštine
3 Kačanik, bila su u zoni odgovornosti 162. brigade. Deo ove
4 teritorije je bio pod kontrolom OVK, a veći deo je bio pod
5 kontrolom srpskih snaga.

6 P. Da li je Bičec bio jedno od mesta pod kontrolom OVK?

7 O. Ne znam tačno. Tokom 1999. godine, naše snage su bile u
8 neprekidnom pokretu, tako da ne znam.

9 P. Približno u martu 1999. godine, sećate li se da li je
10 Bičec bio pod kontrolom OVK u tom periodu?

11 O. U to vreme kada sam došao na teritoriju pod kontrolom
12 162. brigade, sećam se tih sela, ne sećam se svakog poimence,
13 ali znam da sam proveo jednu noć u mestu koje su zvali kuća
14 Rambuje -- Kula. Ta kuća je bila u planinama i ja sam tamo
15 prenoćio.

16 P. A, da li je Kukaj bio na teritoriji koja se nalazila u
17 zoni odgovornosti 162. brigade?

18 O. Da, jeste.

19 P. A, šta je sa mestom Varoš?

20 O. Varoš je selo u opštini Uroševac, ako se ne varam.

21 P. Da li je i taj deo teritorije bio u zoni odgovornosti
22 162. brigade, ili pak neke druge jedinice?

23 O. Ne. Varoš je najverovatnije bio u zoni odgovornosti 161.
24 brigade koja je dejstvovala na području Uroševca. Tokom rata,
25 mi nismo imali pristup Varoši, pošto se Varoš nalazi u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 33

1 neposrednoj blizini Uroševca, a to područje je bilo van naše
2 kontrole do kraja rata.

3 P. Da sve bude sasvim jasno, da li ste rekli da se Varoš
4 nalazila u zoni odgovornosti 161. brigade?

5 O. Da. U zoni odgovornosti 161. brigade.

6 P. Da. Mislim da ste juče pomenuli jednu konkretnu jedinicu
7 OVK koja je bila stacionirana u Uroševcu. Možete li da nas
8 podsetite koja je jedinica ili koje su jedinice OVK bile
9 stacionirane u Uroševcu 1999. godine?

10 O. U Uroševcu nije bilo jedinica koje su tu bile
11 stacionirane, međutim, pred kraj rata, tj. u junu 1999, kada
12 su srpske snage počele da se povlače, tu je dejstvovala
13 specijalna jedinica.

14 G. PACE: [Prevod] Molim da se sada prikaže dokument sa
15 oznakom 036622-036837, konkretno nam treba stranica 036805. U
16 verziji na albanskom oznaka glasi 0777-039-077258 i to
17 stranica 0777225. Molim da se uveća fotografija i titl u
18 donjem levom uglu u oba dokumenta.

19 P. Svedoče, dok čekamo da stanica [sic] bude prikazana kao
20 što vidite, biće u pitanju jedna stranica iz knjiga Hajrusha
21 Kurtaja. Vi ste tu bili jedan od urednika.

22 G. PACE: [Prevod] Molim da uvećamo fotografiju u donjem
23 levom uglu. Hvala.

24 P. Svedoče, pogledajte ovu fotografiju prikazanu na ekranu.
25 Vidite da ispod fotografije stoji titl u kojem piše:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 34

1 "Komanda 162. brigade, 'Agim Bajrami', radni sastanak."

2 Da li vam je poznata ova lokacija prikazana na
3 fotografiji?

4 O. Ne.

5 G. PACE: [Prevod] Sada ovo možemo da uklonimo sa ekrana.
6 Izvinjavam se. Zapravo će nam ponovo biti potreban isti
7 dokazni predmet, samo druga stranica. Ovog puta u verziji na
8 engleskom potrebna nam je stranica 036740, a u verziji na
9 albanskom, 077160. Fotografije koje se vide u de -- donjem
10 delu stranice.

11 P. Svedoče, ovo je još jedan odlomak iz knjige. Vidimo sada
12 ove fotografije prikazane na ekranu. Dokumenti su na srpskom,
13 ali titl je sa leve strane na albanskom, sa desne strane na
14 engleskom i tu se kaže:

15 "Spisak lica koje je zabeležila lokalna srpska policija u
16 Kačaniku, 12. -- 29 - 29.12.1998."

17 Prepoznajete li ovaj dokument?

18 O. Ne. Nikada ranije nisam video ovaj dokument.

19 G. PACE: [Prevod] Molim da pogledamo nešto jasniju sliku
20 istog dokumenta. Molim dokazni predmet P01018 i P01018-ET.

21 P. Svedoče, kao što sam pomenuo, ovo je nešto kvalitetniji
22 prikaz dokumenta koji smo videli u knjizi Hajrusha Kurtaja.
23 Vidimo broj [sic] -- broj pod kojim je dokument zadoveden
24 [sic], 41/98, vidimo datum, 29. decembar 1998. godine i tu
25 piše u naslovu "Spisak lica koja su se prijavila za lokalno

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 35

1 obezbeđenje opštine Kačanik.

2 Svedoče, da li ste ikada čuli za to lokalno obezbeđenje u
3 opštini Kačanik?

4 O. Čuo sam za to, ali uglavnom tek posle rata.

5 P. A, šta ste s tim u vezi čuli posle rata?

6 O. Čuo sam da su srpske snage regrutovale ljude u Kačaniku i
7 okolini.

8 P. Da bude sasvim jasno, vi za to niste čuli tokom rata?

9 O. Pa, pričalo se o tome tokom rata, ali je situacija
10 postala jasnija po završetku rata, kao što vidimo ovde. Ovo je
11 dokument koji su pripremile srpske oružane snage sa imenima i
12 prezimenima, ali ne bih mogao ništa dalje da vam kažem o
13 sadržini ovog dokumenta, jer ne znam.

14 P. Sada bih da se vratimo na knjigu koju smo maločas
15 pogledali.

16 G. PACE: [Prevod] Ponavljam još jednom referencu 036622-
17 036837 u verziji na engleskom, konkretno stranica 036703. A u
18 verziji na albanskom 077039-077258. Konkretno stranica 077123.

19 P. Pročitaću vam šta piše pri dnu stranice na engleskom,
20 svedoče, kako biste se bolje snašli, ovo je još jedan odlomak
21 iz knjige.

22 G. PACE: [Prevod] Vidim da je pogrešno naveden ERN broj
23 za verziju na albanskom jeziku. U pitanju je broj 077039-
24 077258. Stranica na albanskom je 077123, stranica 88 u verziji
25 sa -- na PDF-u.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 36

1 P. Dakle, ovo je odlomak iz knjige u kojoj ste vi bili jedan
2 od urednika. Pročitaću pasus pri dnu stranice, pa ću vam
3 postaviti pitanje. I da vam dam neki kontekst. Ovde autor
4 govori o masakru u kotlini koji se odigrao 24. marta 1999. I
5 kaže sledeće:

6 "Vredi pomenuti da je nekoliko albanskih policajaca
7 takođe učestvovalo u ovom masakru i mnogi su iz o -- iz
8 opštine Kačanik i njihova imena se navode u spisku pod
9 brojevima 41 do 98 od 2 -- od 29. decembra 1998. Na njihovom
10 čelu je bio nasilni šef opštine Kačanik, Ognjenović Radoslav.
11 Na spisku -- na srpskom spisku se pojavljuju sledeća imena:
12 Shaip Reka iz Kačanika, Qamil Reka [kao što je prevedeno] iz
13 Kačanika, Bektesh Darnishta [kao što je prevedeno] iz Kačanika
14 i sa Darništa [kao što je prevedeno] -- iz Kačanika, Shabi
15 Idrizi [kao što je prevedeno] iz Kačanika, Osman Kuka [kao što
16 je prevedeno] iz Čakanika [sic] [kao što je prevedeno], Agron
17 Berisha [kao što je prevedeno] iz Kačanika, Gezim Sinanović
18 [kao što je prevedeno] iz č [sic] -- Kačanika, Ramadan Kryeziu
19 [kao što je prevedeno], Dalip Reka [kao što je prevedeno] i
20 tako dalje.

21 Pošto nabraja čitav spisak imena, autor dodaje sledeće:

22 "Da li svesno ili nesvesno, ove izgubljene duše su
23 služile neprijatelju i naudile albanskom narodu."

24 Svedoče, i ovi ljudi i ove reči se pominju u knjizi u
25 kojoj ste vi bili jedan od urednika. Imate li nešto da nam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 37

1 kažete, s obzirom na optužbe koje ovde iznosi autor knjige?

2 O. Pa, ja nisam sasvim siguran, ali hajursh Kurtaj se
3 najverovratnije [sic] pozvao na ove srpske dokumente za koje
4 ja nisam siguran da li su autentični ili nisu, a mislim da
5 autor može sam da objasni komentare koje ovde iznosi.

6 P. Da, ali moje pitanje za vas je sledeće: vi ste bili jedan
7 od urednika u ovoj knjizi. Da li je bilo bilo kakve reči u
8 ovom delu knjige među urednicima sa autorom?

9 O. Pre svega, juče sam pomenuo da nisam pročitao knjigu.
10 Pročitao sam deo materijala koji je autoru bio potreban radi
11 magistarske teze i ne sećam se koje sve on materijale koristio
12 za svoju magistraturu, ali autor knjige me je zamolio za
13 uslugu. Zamolio me je da se moje ime navede kao ime jednog od
14 urednika, kako bi bolje promovisao knj -- svoju knjigu u
15 javnosti na Kosovu.

16 I u stvari, rekao mi je da će knjiga biti dosta različita
17 od njegove magistarske teze.

18 P. Svedoče, imamo informacije da su ljudi koje sam vam
19 spomenuo, čija sam imena pročitao iz sela iz kojih potiču su
20 među onima koji su bili zatočeni na lokacijama, uključujući i
21 Bob Ivaje, negde -- ili i u jednom i u drugom mestu negde u
22 martu 1999. Da li znate nešto o tim incidentima?

23 O. Ne. Nemam te informacije.

24 G. PACE: [Prevod] Dokument nam više nije potreban.

25 P. Svedoče, da li poznajete Ejupa Rafunu, pardon, Ejup

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 38

1 Runjeva?

2 O. Runjeva je selo u opštini Kačanik.

3 P. A, da li znate osobu po imenu Ejup Runjeva, koji je
4 poznat i po nadimku komandant Era?

5 O. Da. Poznavao sam Ejupa Runjevu. On je bio oficir u 162.
6 brigadi.

7 P. Da li je on tokom cele 1999. godine bio oficir u 162.
8 Brigadi?

9 O. A, mislim da jeste. Da.

10 P. Da li poznajete Fadila Caku?

11 O. Ime mi zvuči poznato, ali nisam siguran.

12 P. A Nuhi Provoliu?

13 O. Ne, ne. Ne sećam se njega.

14 P. Da li ste u bilo kom kontekstu čuli to ime?

15 O. Ne. Ne. Ne sećam se.

16 P. Bujar Tafili?

17 O. Ne. Ne sećam se ni Bujara Tafilija.

18 P. Rustem Dema?

19 O. Poznato mi je ime Rustem Dema. Da.

20 P. Koliko se sećate, da li je on bio pripadnik OVK?

21 O. Pa, ne znam tačno, ali ako je to isti Rustem Dema koji
22 je bio vojnik OVK, onda da.

23 P. A, u kojoj jedinici, bataljonu ili brigadi je bio Rustem
24 Dema?

25 O. To ne znam.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 39

1 P. A, da li znate Zeqira Axhamija?

2 O. Ne.

3 P. A, Envera Axhamija?

4 O. Ne mogu da se setim. Mislim da ga ne poznajem.

5 P. Ilir Zharku?

6 O. Ilir Zharku, sećam se prezimena, ali nisam siguran da li
7 mu je ime bilo Ilir.

8 P. Svedoče, početkom ili posle marta 1999. da li ste čuli
9 bilo šta ili saznali bilo šta o bilo komu [sic] -- kome, koji
10 je bio zatočen u Bobu, Ivaji ili i u jednom i u drugom mestu,
11 od strane OVK u februaru ili martu 1999. godine?

12 O. Ne. Tada nije bilo nikakvih zvaničnih ili nezvaničnih i -
13 - izveštaja o tome.

14 P. A, posle februara ili marta 1999. Da li ste čuli o tome
15 od bilo koga?

16 O. Ne. Ne, nisam čuo ništa o tome.

17 P. A, da li znate bilo šta o suđenju Ejupa Runjeve, za koga
18 -- koga ste rekli da ga poznajete, Rustem Deme koga takođe
19 poznajete i Envera Axhamija, Bujara Tafilija i Nuhi Provolia
20 na Kosovu posle rata u vezi navoda o zločinima i lokalitetima
21 uključujući i Bob i Ivaje u februaru i martu 2003. godine?

22 O. Da. Da. Čuo sam za to suđenje i ubeđen sam da su oni
23 nevini, zato što nikada nije bilo izveštaja ili informacija da
24 su komandanti zona uradili tako nešto, a od imena koja ste vi
25 naveli, ja se samo sećam Ejupa Runjeve.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 40

1 P. Svedoče, da li je vaš iskaz da osim te jedne osobe u
2 kojoj smo razgovarali na privatnoj [kao što je prevedeno] odn.
3 poluzatvorenoj sednici, vi nemate nikakvih saznanja o
4 lišavanju slobode, maltretiranju ili drugim zločinima koje su
5 počinili pripadnici OVK tokom 1998. Ili 1999. godine?

6 O. Gospodine, pa prilično dugo sam ja boravio izvan Kosova,
7 dosta dugo sam proveo u zatvoru, onda sam otišao u Švajcarsku.
8 Od 22. do 31. Moje godine, ja nisam poznavao ljude na Kosovu,
9 niti sam mogao da preduzimam bilo šta u vezi ljudi koje nisam
10 poznavao.

11 Pretpostavljam da dok sam bio u komandi operativne zone
12 Nerodimlje u OVK, da sam imao ikakve informacije tada o tome,
13 ja bih sigurno imao primedbe i kaznio bih takve radnje, ali u
14 stvari, nisam imao nikakve informacije i ne verujem da su
15 vojnici OVK, a konkretno oficiri operativne zone Nerodimlje
16 izvršili bilo šta takve vrste.

17 Prema tome, za vreme suđenja eru [sic] -- Ejupu Runjevu,
18 ja sam sumnjao u verodostojnost takvih odluka.

19 P. Svedoče, Da li ste čuli da je bilo -- protiv bilo kog
20 pripadnika OVK u operativnoj zoni Nerodimlje vođena istraga od
21 strane OVK u vezi načina na koji su se ophodili prema
22 civilima?

23 O. Ne. Mi nismo imali mehanizme za tako nešto, zato što sam
24 ja bio ubeđen da se prema civilima postupalo na najbolji
25 mogući način. Takođe, treba da imamo u vidu da smo mi tada

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 41

1 vodili žestoke borbe, a i takođe smo hteli da pridobijemo
2 naklonost našeg naroda i međunarodnih faktora, tako da svaka
3 naša radnja od strane oficira u odnosu na civile, je morala da
4 uvažava to da bi negativne radnje loše uticale i škodile bi
5 reputaciji OVK.

6 Dakle, mi smo jako puno toga radili u tom smislu i zato
7 bi se istrage, ako ih je bilo, vodile posle rata, ali ja sam u
8 to bio ubeđen u tom trenutku.

9 P. Vi ste rekli da bi se one mogle voditi posle rata,
10 istrage. Prema vašim saznanjima, posle rata, da li je OVK ili
11 bilo koji pripadnik OVK vodio istrae u vezi bilo kakvih
12 slučajeva zlostavljanja civila za vreme rata?

13 O. Pa, ja mislim da jednostavno nisu viđenje istrage, jer
14 nije postojao mehanizam za vođenje istraga.

15 P. Ja sam vas pitao o istragama. Sada ću vas pitati o
16 kaznama, da li ste ikada čuli da li je bilo koji pripadnik OVK
17 iz bilo kog dela operativne zone Nerodimlje bio kažnjen od
18 strane OVK na bilo koji način, zbog svog postupanja prema
19 nekom civilu?

20 O. Pa, možda je bilo disciplinskih mera, ili kazne na osnovu
21 prekršaja, ali što se tiče drugih vrsta prekršaja, mi nismo
22 imali takav mandata u operativnoj zoni -- ratnoj zoni.

23 P. Da bi bili sigurni da sam razumeo vaš odgovor, vaš mandat
24 je bio da se bavite disciplinskim merama nekog vojnika, ali
25 vaša obaveza nije bila da se bavite zločinima ili pogrešnim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace (Nastavak)

Strana 42

1 ne -- nepropisnim radnjama, ako mogu tako to da formulišem,
2 protiv civila.

3 O. Pa, mi nismo imali nikakav mehanizam, nismo imali sud u
4 tom kraju, nije bilo istražitelja, dakle uopšte nije bilo
5 sudskih organa. Imali smo pravila, ako je bilo ikakvih
6 disciplinskih prekršaja, mogli smo da preuzmemo određene
7 radnje do određenog nivoa, koje su predviđala pravila unutar
8 komandne zone.

9 P. A, da li bi zločin ili bilo koja vrsta prestupa protiv
10 civila prema vašim saznanjima, potpadala u domen disciplinskih
11 prekršaja?

12 O. Ako je nešto nepropisno urađeno nekom civilu, onda bi tu
13 radnju u smislu disciplinske mere preduzimao komandant brigade
14 kao i pravna -- ni [kao što je prevedeno] u zoni, ali ja
15 govorim o disciplinskim merama za neprikladno ponašanje
16 vojnika OVK.

17 P. Da li su vam poz -- da li vam je poznato da li je neki
18 komandant brigade ili bilo ko, preduzimao bilo kakve mere
19 protiv pripadnika OVK, u smislu kazne zbog nečega što su oni
20 uradili nekom civilu?

21 O. Ne sećam se.

22 G. PACE: [Prevod] Časni sude, mi nemamo više pitanja za
23 ovog svedoka. Isto tako, imam jedan podnesak u skladu sa
24 pravilom 143(2)(c).

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je to nešto

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 43

1 dugačko.

2 G. PACE: [Prevod] Ja pretpostavljam -- mislim nije
3 dugačko, mogu ukratko i da vam kažem o čemu se radi. *Email* je
4 gotovo spreman i mogao bih to da vam uputim u utorak. Dakle,
5 ako će oko toga biti nekakve rasprave, možda to možemo da
6 uradimo pre pauze.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja predlažem da to
8 podnesete danas, vaš spisak. Odbrana može da u -- unese --
9 podnese prigovore napismeno do kraja radnog dana u utorak, a
10 onda ćemo mi odgovoriti -- onda će tužilaštvo moći da odgovori
11 na to do kraja radnog dana u sredu.

12 G. PACE: [Prevod] Mi preporučujemo da ipak ne postupamo
13 tako, jer nama je važno da pre nego što odbrana počne sa
14 unakrsnim ispitivanjem, oni moraju da znaju šta jeste a šta
15 nije uvršteno, a to je takođe u skladu sa prethodnim odlukama
16 panela, gde prethodne izjave po pravilu 143(2)(c), jesu
17 uvrštene na kraju glavnog ispitivanja tužilaštva, a pre
18 unakrsnog ispitivanja odbrane.

19 Dakle, primer je 11. septembar 2023. Transkript od tog
20 dana, stranice 7706 i 7714, kada je panel po pravilu 143(2)
21 uvrstio prethode izjave svedoka pre nego što je počelo
22 unakrsno ispitivanje.

23 Dakle, ovo je važno, jer odbrana da zna da pre nego što
24 počne unakrsno ispitivanje, koji su sve dokazi uvršteni da bi
25 mogli na osnovu toga da izvrše svoje ispitivanje.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 44

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, ali mi smo
2 spremni za unakrsno ispitivanje, a vi još niste poslali taj
3 'mejl' [kao što je prevedeno].

4 G. PACE: [Prevod] Pa, ja mogu i da ih pročitam sad i mogu
5 odmah da vam kažem šta nameravamo da uvrstimo. Postoji jako
6 puno ERN brojeva, pa bi onda bilo lakše da to uradimo
7 napismeno.

8 Mi treba u skladu sa pravilom 143(2)(c) da uvrstimo
9 kompletne izjave svedoka iz 2003, 2005, pred MKSJ-om, tako kao
10 i iz drugih izjava, samo one odlomke koje smo mu predočili
11 tokom glavnog ispitivanja. Dakle, mi samo želimo da se uvrste
12 izvodi iz njegove izjave iz 2001. i 2002. MKSJ-u, kao i
13 transkript saslu -- svedočenja iz 2011. U predmetu Arben
14 Krasniqi i ostali.

15 Dakle, imamo te ERN brojeve.

16 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Mi
17 pokušavamo da izbegnemo da prolazimo čitav materijal na ovaj
18 način.

19 G. PACE: [Prevod] Pa, u redu. Mi onda možemo samo da
20 kažemo da svi znaju koje su izjave iz 2003, 2005, tako da onda
21 -- i odgovarajuće izvode koje smo predočili svedoku.

22 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Apsolutno.

24 G. DIXON: [Prevod] Takođe.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, ja ću samo ukratko da vam se

1 obratim.

2 Želim da počnemo unakrsno ispitivanje, međutim, sad kad
3 smo čuli ovaj komplikovani zahtev, potrebno je da se o tome
4 izjasnim. I kao što sam rekao, želim da počnem sa unakrsnim
5 ispitivanjem i predlažem da nastavimo onako kako je predložio
6 panel. Ja ne znam da li se sa mnom slažu moje kolege ili ne,
7 ali mislim da će biti jako komplikovano što se tiče prigovora,
8 a sada smo čuli još novo nešto od tužilaštva, a to će onda da
9 pokrene dodatni prigovor, tako da ne želim o tome da govorim u
10 prisustvu svedoka.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Mi ćemo
12 uzeti u vaš spisak. G. Pace. I obeležićemo to za
13 identifikaciju, tako da to može lako da se nađe i koristi
14 tokom unakrsnog ispitivanja, ali ne pokušavamo da vas
15 skratimo, jednostavno pokušavamo da na razuman način
16 postupamo.

17 G. PACE: [Prevod] Razumem, časni sude, ali ako ćemo tako
18 postupati, onda želim neku vrstu garancije da odbrana neće
19 kasnije da traži da ponovo poziva svedoka zbog nečega iz vaše
20 odluke, jer mi razumemo da odluka jeste da se dokumenti
21 predoče pre nego što odbrana počne unakrsno ispitivanje.
22 Dakle, odbrana ne mora unakrsno da ispituje o temama koje nisu
23 uvrštene u spis.

24 Dakle, ja ne znam šta g. Mišetić hoće da kaže u smislu da
25 je to nešto novo što nisu čuli ranije. Glavni deo našeg

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 46

1 zahteva je u stvari da tražimo da se dve stavke usvoje
2 kompletno. To je ono što smo uvrstili po pravilu 154. Odbrana
3 je na to odgovorila, i panel je doneo odluku da su
4 prihvatljiviji ti dokazi po pravilu 154, sa izuzetkom nekoliko
5 stranica.

6 Dakle, mi bi hteli da znamo koji je obim prigovora. Mi
7 sada dokumente podnosimo po drugom pravilu, ali to ne bi
8 trebalo da pravi nikakvu razliku, kriterijumi relevantnosti,
9 dokazne težine, verodostojnosti su svi ispoštovani.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, mislim da je potrebno da
11 objasnimo naš stav i molim da onda to ne radimo pred svedokom.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Molim da se
13 svedok izvede iz sudnice, a trebaće nam samo nekoliko minuta,
14 svedoče, pa ćemo vas ponovo pozvati u sudnicu.

15 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nama ništa ne pomaže, međutim,
17 razumem šta hoće g. Pace da kaže, ali u ovom slučaju, to nama
18 ništa ne pomaže. Izjave iz 2003. i dve [kao što je prevedeno]
19 -- 2005. su u stvari kontradiktorne. Dakle, mi moramo da
20 budemo obavešteni o materijalu na koji tre -- na osnovu kog
21 treba da unakrsno ispitujemo, ali pri tom, tužilaštvo ignoriše
22 činjenicu da je sada dva potpuno kontradi -- dve potpuno
23 kontradiktorne izjave, se koriste, ali ne kažu koji deo tih
24 izjava smatraju da je istinit?

25 Dakle, on pokušava da uradi nešto što je besmisleno, time

1 što će da kaže "odabrali smo ovaj deo izjave iz 2003, a ovaj
2 deo izjave iz 2005." itd.

3 Međutim, naši prigovori stoje na osnovu pravila 143. Ovo
4 što smo upravo čuli je pre odluke panela, je reč izjava po
5 pravilu 143, znači kompletno usvajanje -- usvajanje kompletne
6 izjave. Međutim, sad oni pokušavaju i da određene delove
7 proberu iz tih izjava. Ako je postignut dogovor i donesena je
8 odluka da reč izjava znači kompletna izjava.

9 E, sad, na osnovu naših prigovora o tome, slažem se da
10 reč izjava treba i može da znači samo one delove koji su
11 predloženi svedoku. Dakle, to ne može da znači nešto drugo.

12 Pozivanje na pravilu [kao što je prevedeno] 154, odluku
13 po tome, još jedan razlog zašto su ovo potpuno jedinstvene
14 okolnosti. Već ste rekli da postoje kontradiktornosti u onome
15 što je svedok rekao i naredili ste -- naložili ste da se neki
16 delovi rediguju.

17 Ako nešto nije bilo prihvatljivo po pravilu 154, oni sad
18 koriste pravilo 103 -- 143, da bi se uvrstili čak i oni delovi
19 za koje ste vi rekli da ih treba redigovati.

20 Dakle, mi smatramo da u svetlu odluke o pravilu 154,
21 trebalo je da ispituju svedoka o onim delovima koji su bili
22 kontradiktorni, to su radili. Dakle, oni moraju da odluče koju
23 će verziju da prihvate. Ne mogu da kažu "usvajamo sve", a onda
24 odbrana na kraju može da vidi šta ćemo koristiti a šta nećemo.

25 Mislím da je to kršenje pravila fer postupka i prava

1 svedoka i na kraju, treba reći da tužilaštvo MKSJ-a i veće u
2 suđenju Limaj su smatrali da te izjave nisu verodostojne.

3 Dakle, to je nešto što sad treba razjasniti.

4 G. DIXON: [Prevod] Časni sude, ako mogu samo da dodam. Ja
5 želim da vidim ono što je napisano u tom *emailu*, jer ja
6 tužilaštvu je da navede nedoslednosti šta oni osporavaju iz
7 izjave svedoka, gde smatraju da laže itd.

8 Mislím, oni moraju da pokažu gde su nedoslednosti. Ne
9 mogu jednostavno da to urade u jednoj rečenici. Dakle, moram
10 prvo da vidim *email* da bi mogao da odgovorim.

11 Želim da oni iznesu svoju tezu.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Pace, izvolite.

13 G. PACE: [Prevod] Pa, počecu sa onim što je rečeno u vezi
14 kontradiktornih izjava i citiraću dve odluke ovog panela,
15 F02580 od 17. decembra, stav 14. Dakle:

16 "...ne -- netačnosti koje se t -- za koje se tvrdi da
17 postoje, ne sprečavaju usvajanje dokaza u spis..."

18 Dakle, to je u kontekstu 1432. Mogu ponovo da govorim i o
19 odluci u vezi 154, to je F02117 i tu se u pasusu 15 kaže:

20 "...strana se ne može sprečiti da uvrsti različite izjave
21 svedoka, ako je jasno da oni neće koristiti jedan ili više tih
22 delova radi istinitosti sadržaja, već samo za kredibilitet
23 svedoka. Dakle, onda panel ima sve informacije kako bi mogao
24 da oceni verodostojnost svedoka i pouzdanost dokaza."

25 Što se tiče usvajanja kompletne -- nog [kao što je

1 prevedeno] dokaza, upućujem vas na vašu odluku, a to je ista
2 koju sam malopre spomenuo, F02130, pasus 20, gde se kaže:

3 "Ako prethodne nedosledne izjave ispunjavaju kriterijume
4 pravila 138, i 143(2)(c), onda je na panelu da odluči da li
5 uvrštava prethodnu izjavu kompletno, delimično," itd.

6 Što se nas tiče, mi nemamo nikakav prigovor ako odbrana
7 želi da se sve prethodne izjave kompletno uvrste. Nemamo
8 nikakav prigovor.

9 Branitelj [kao što je prevedeno] g. Thačija je spomenuo
10 pravilo 154, na osnovu koga se isključuju određeni delovi.
11 Međutim, mi smo to koristili kao stranice. Mi mislimo da u
12 ovim novim okolnostima nema potrebe ništa da se isključuje,
13 ali ako je to -- dođe do toga, onda se te stranice ne moraju
14 uvrstiti po pravilu 143, zato što smo mi te informacije uživo
15 dobili od svedoka.

16 Što se tiče navoda kršenja prava -- prava na pravično
17 suđenje, i da je tužilaštvo na neki način obavezno da kaže kad
18 svedok laže i da pokaže nedoslednosti, mi u stvari nismo čuli
19 nikakve pravne osnove za takve zahteve. Mi želimo da se
20 kompletno ti dokazi uvrste, a ne za neke ograničene svrhe.
21 Dakle, sudiće se o njima i za -- radi istinitosti i
22 ocenjivanja verodostojnosti svedoka. Dakle, tužilaštvo ne bira
23 određene delove. Mi smatramo da ne treba iznositi sad takve
24 stvari.

25 Dakle, što se tiče tvrdnji branitelja g. Thačija i tome

1 da izjava nije pouzdana od strane tužilaštva jedne druge
2 institucije i drugog veća, to u ovom slučaju nije bitno, niti
3 to stavlja van snage odluku panela po pravilu 154.

4 Dakle, to je ono što imam da kažem za sada, a mogu da
5 odgovorim još na neka pitanja.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mogu li ukratko da odgovorim?

7 G. PACE: [Prevod] Izvinjavam se što prekidam, ali imej o
8 kome sam govorio je upravo poslat.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U redu.

10 Dakle, moj kolega je citirao prethodnu odluku, gde se
11 kaže:

12 "Ako prethodna nedosledna izjava ispunjava kriterijume po
13 pravilu 143 [kao što je prevedeno], onda je to stvar
14 diskrecije panela da odluči da li se to može uvrstiti ili ne."

15 Dakle:

16 "...strana se ne može sprečiti da predloži različite
17 izjave svedoka za usvajanje, ako je jasno, na šta se oni
18 oslanjaju i zašta će im služiti taj materijal. Dakle, ili radi
19 istinitosti, ili utvrđivanja verodostojnosti."

20 Dakle, mi smatramo da oni nemaju obavezu u ovom trenutku
21 da kažu tačno na šta se oslanjaju. Ja sam citirao Kodeks
22 profesionalnog ponašanja. Ne može se nešto podneti što se --
23 zašta se zna da je lažno. Dakle, ne može se ni oslanjati na
24 odluke sudskog veća u predmetu Limaj. U stvari je stvar u tome
25 da ne mogu da tvrde da je sudsko veće u predmetu Limaj

1 pogrešilo.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Upravo zbog toga
3 sam predložio da idemo drugim putem, ali sada ćemo imati pauzu
4 od 11:00 sati. Siguran sam da su prevodioci iscrpljeni i
5 nastavićemo sa radom za pola sata.

6 --- Pauza u 11:02h

7 --- Nastavak sa radom u 11:39h

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mi ćemo rešiti ovo
9 pitanje u odsustvu svedoka, zbog njegove zaštite i zaštite
10 zapisnika.

11 Sudija Mettraux ima pitanje.

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Imam jedno pitanje za vas, g.
13 Mišetiću.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, šta ste tol'ko čekali?

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Bio sam strpljiv, g. Mišetiću.

16 Hteo bih da razjasnimo jedan aspekt vašeg izlaganja.
17 Možda sam vas pogrešno razumeo da vi ili kritikujete ili se
18 protivite činjenici da tužilaštvo nudi samo određene delove
19 nekih izjava, a ne te izjave u celini. Ako sam vas dobro
20 razumeo, moje pitanje je sledeće: da li vi smatrate da to
21 pitanje treba da se reši ukoliko odlučimo da usvojimo izjave,
22 da li je vaš predlog da se usvoji izjava u celini, ili ste za
23 to da uradimo kako je tužilaštvo predložilo da se usvoje samo
24 oni delovi koji su predočeni svedoku.

25 Možete li to da mi pojasnite?

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, sudija. Pogrešno ste me
2 razumeli.

3 Naš je stav isti kao što je bio i prvi put kada je
4 pokrenuto ovo pitanje. Izjave koje se predoče svedoku, mogu da
5 se usvoje zbog istenitosti [sic] svog sadržaja. Kad kažem
6 izjava, mislim na delove izjave koje su predočene -- koji su
7 predočeni svedoku, tako da bismo mi tražili da se -- da je
8 tužilaš -- da bi trebalo da se usvoje samo delovi ranijih
9 izjava i to odgovara našem dosadašnjem stavu. Isto važi i za
10 izjave iz 2003. i 2005. I ti delovi iz izjava mogu da se
11 usvoje, samo ti delovi koji su predočeni svedocu [sic], osim
12 ukoliko je zaključeno da su ti delovi iz izjava neistiniti. I
13 onda se postavlja pitanje, da li tužilaštvo može da usvoji
14 nešto što je istina, a da je sud prethodno zaključio da je
15 zapravo to laž. Mi smatramo da ne može. Hvala.

16 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Sada mi je jasno.

17 G. DIXON: [Prevod] Mi u potpunosti podržavamo taj stav.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Dixon.

19 Mi ćemo postupiti upravo onako kako sam ja predložio.

20 Tužilaštvo je dostavilo spisak stranama i učesnicima u
21 postupku. Svi dokumenti će dobiti MFI oznaku. Taj spisak je
22 takav kakav je danas, ali sutra ćemo dobiti detaljniji spisak
23 sa MFI brojevima. To je kako biste svi uspeli da na vreme
24 završite svoje unakrsno ispitivanje.

25 Ukoliko ima prigovora, to treba pismenim putem da se

1 dostavi do 17:00h popodne u utorak sledeće nedelje, a replika
2 treba da se dostavi od strane tužilaštva do četvrtka krajem
3 radnog dana. Tužilaštvo će odlučiti o tome da li će usvojiti
4 te dokumente u potpunosti što je ranije moguće.

5 Sada ćemo nastaviti sa unakrsnim ispitivanjem. Ja mislim
6 da bi najbolji metod bio da se bilo koji od tih dokumenata
7 može usvojiti. Nije da kažem šta je moj prevashodni izbor, već
8 vam dajem savet.

9 I da odgovorim na još jedno pitanje, kada završite sa
10 svojim pitanjima, ukoli -- kada budemo doneli odluku o
11 usvajanju tih dokumenata, ukoliko želite da ponovo pozovete
12 svedoka, onda nema razloga zašto ne biste mogli.

13 Dakle, to je kako bismo bili što pravičniji u ovim
14 okolnostima.

15 I delimično obrazloženje.

16 Najpre, uslovi za usvajanje su navedeni u našim pravi --
17 našem pravilniku. Uzjava [sic] -- izjava može da se usvoji
18 ukoliko mi procenimo da se usvaja za potrebe kredibiliteta i
19 istinitosti.

20 Odbrana ne tvrdi da ima indicija da će joj biti naneta
21 šteta, i da neće moći da unakrsno ispituje svedoka bez te
22 indicije.

23 Istovremeno, panel se slaže sa odbranom, da strana mora
24 biti jasna u pogledu svoje teze, i na koji deo iskaza svedoka
25 se poziva. Ta ocena nije ocena koja može da se daje u trenutku

1 usvajanja dokumenta, odn. izjave u spis, osim ukoliko strana
2 želi da jasno stavi da zna [kao što je prevedeno] -- stavi do
3 znanja. U trenutku kad se usvaja dokument, da u tom trenutku
4 može da da tu ocenu.

5 Imajući u vidu iskaz svedoka u celosti. Osim toga, ocena
6 kredibiliteta svedoka i istinitost je nešto o čemu odlučuje
7 panel.

8 Panel na primer može da smatra da je istinit iskaz koji
9 tužilaštvo smatra istinitim, ili ne. Stoga, na tom temelju,
10 panel smatra da tužilaštvo u ovom trenutku ne mora da dostavi
11 obaveštenje panelu niti odbrani o tome koji deo ili delove
12 izjave svedoka se nudi zbog istinitosti svog sadržaja ili zbog
13 pitanja kredibiliteta ili zbog jednog i drugog.

14 Panel napominje međutim, da panel očekuje da tužilaštvo
15 ovo vrlo jasno razjasni, kada se bude postavilo pitanje da
16 iznese svoju tezu na kraju postupka, i kada bude očekivalo od
17 panela da izabere koji deo izjave -- na koji deo izjave treba
18 da se osloni.

19 Sada je vreme za unakrsno ispitivanje.

20 Molim da se svedok uvede. Pretpostavljam da sledimo
21 uobičajeni redosled unakrsnog ispitivanja.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, časni sude.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

24 G. ROBERTS: [Prevod] Izvinjavam se. Pre nego što svedok
25 uđe u sudnicu, da razjasnimo šta tužilaštvo nudi. Da li će

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 55

1 dostaviti neki dodatni argument, ili samo odgovaramo na *email*
2 koji su poslali?

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Namera je da vi
4 odgovorite na *email*.

5 G. ROBERTS: [Prevod] Bez bilo kakve dodatne
6 argumentacije.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. I onda vi --
8 onda će oni moći da daju repliku na vaš prigovor.

9 G. ROBERTS: [Prevod] U roku koji je određen za repliku?

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Do četvrtka. Mislim
11 da sam rekao do kraja radnog dana.

12 G. ROBERTS: [Prevod] Hvala.

13 [Svedok nastavlja svedočenje]

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada
15 počinje unakrsno ispitivanje. Odbrana Thaçi će vas najpre
16 ispitivati. Branilac Mišetić je već na nogama. Vidite ko će
17 vas ispitivati. Molim da mu posvetite svu svoju pažnju.

18 Izvolite, g. Mišetiću.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, časni sude.

20 Unakrsno ispituje g. Mišetić:

21 P. Dobro jutro, g. Buja. Kao što je predsedavajući sudija
22 rekao, ja sam branilac Hashima Thaçija, zovem se Luka Mišetić.
23 Ja ću vas ispitivati.

24 O. Dobro jutro.

25 P. Najpre nekoliko pitanja u vezi sa vašom biografijom i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 56

1 kontekstom događaja. Vaša porodica je podržavala stranku LDK i
2 pre 1998. Je li tako?

3 O. Da.

4 P. Vi ste -- vas su srpske vlasti osudile na kaznu zatvora,
5 i koje godine ste pušteni na slobodu, 1994?

6 O. Da, tako je.

7 P. Nakon što ste pušteni na slobodu, vi ste podržavali LDK?

8 O. Da.

9 P. I kraće vreme, vi ste bili na čelu omladinskog ogranka
10 LDK u Lipljanu, je li tako?

11 O. Da. Predsednik ogranka omladinskog foruma LDK u Lipljanu.

12 P. Vaš brat je bio član predsedništva LDK, je li tako?

13 O. Da.

14 P. Molim da nam kažete koji brat.

15 O. Moj stariji brat, Rame Buja.

16 P. Hvala. Gospodine, sada ću vam postaviti nekoliko pitanja
17 o organizaciji poznatoj kao LPK.

18 Za razliku od LDK, LPK je bio tajni pokret, je li tako?

19 O. Da.

20 P. Cilj LPK je bio "oslobođenje svih teritorija na kojima
21 živi albansko stanovništvo", je li tako?

22 O. Da.

23 P. Ranije se zvao LPRK, je li tako?

24 O. Da. Pre nego što sam osuđen na zatvor, ja sam bio povezan
25 sa LPRK, to je narodni pokret za oslobođenje Kosova.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 57

1 P. Da li ste u nekom trenutku istovremeno bili član LPRK i
2 LDK?

3 O. Da. Aktivnosti LDK su bile javne, dok su aktivnosti LPK
4 bile tajne.

5 P. Da li ste vi ikada izabrani za člana predsedništva LPRK?

6 O. Ja sam izabran za člana glavnog odbora LPK.

7 P. Možete li nam reći kada je to bilo?

8 O. Ne bih mogao tačno da kažem kog datuma ili meseca, ali to
9 je bilo nakon što sam došao iz Švajcarske.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pogledajmo sada --

11 O. -- [ispravka prevodioca] -- to je bilo nakon mog dolaska
12 u Švajcarsku.

13 P. Molim da sada pogledamo ciljeve LPK i LDK.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se prikaže na ekranu
15 DHT04471 do 04480 na engleskom i albanskom, počev od treće
16 strane na engleskom i albanskom:

17 P. Kao član glavnog odbora LPK, da li vam je bio poznat
18 statut LPK?

19 O. Da.

20 P. Najpre bih vam pokazao statut LPK 1991. godine, kako
21 bismo znali koji je bio program vaše organizacije. Pogledajmo
22 na engleskom pasus sa desne strane "nakon Drugog svetskog
23 rata", počinje tim rečima:

24 "Nakon Drugog svetskog rata, albanske teritorije u
25 Jugoslavije podeljene su između tri republike, (Srbije,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 58

1 Makedonije i Crne Gore), a i pokrajine Kosovo, (poluautonomne
2 u sklopu Srbije)."

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pogledamo sledeću stranu.

4 Imamo zatim pasus koji počinje rečima: "LPK, da sa desne
5 strane na engleskom."

6 P. Da. Zapravo, pogledajmo šta piše pod tačkom 1:

7 "LPRK je demokratska nacionalna organizacija za
8 oslobođenje" --

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim ostanite sa desne strane

10 P. "...i njen cilj je:"

11 Najpre:

12 "Rešenje nacionalnog pitanja albanskog naroda koji je
13 potlačen u Srbiji, Makedoniji i Crnoj Gori i pozivanje na
14 načelo prava na samoopredeljenje, uključujući i pravo na
15 otcepljivanje [kao što je prevedeno];

16 Pod dva:

17 "Pravljenje novog slobodnog demokratskog društva u skladu
18 sa željom naroda."

19 I onda u sledećem pasusu piše:

20 "LPRK namerava da ostvari ovaj cilj putem ujedinjenja sve
21 -- celokupnog albanskog potčinjenog stanovništva, i svih
22 njegovih organizovanih snaga."

23 Da li to vidite? Da li su vam poznati ovi ciljevi LPRK?

24 O. Da.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pogledajmo sada stranu 5 na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 59

1 engleskom i stranu 6 na albanskom. Ne, zapravo ovo je sad
2 jedan drugi dokument.

3 Molim, časni sude, da se usvoji statut LPRK iz 1991.
4 godine.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
6 prigovora?

7 G. PACE: [Prevod] Ne.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] DHT04471 do 04480
9 na engleskom i albanskom se usvaja.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, dokument i prevod
11 na engleskom će biti dokaz 1D00202, stepen tajnosti javno.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

13 Molim da se sada prikaže DHT04456 do DHT04470 na
14 engleskom i albanskom. Molim da pogledamo petu stranu na
15 engleskom, a šestu na albanskom. Paus koji počinje rečima "na
16 albanski narod treba da se usredsredri [sic] -- usredsredi."

17 P. U tom pasusu piše: "albanski narod treba da se usredsredi
18 na oslobođenje Kosova i stvaranje nezavisne države kojom će
19 biti obuhvaćene sve teritorije gde je albansko većinsko
20 stanovništvo pod okupacijom."

21 Da li ste i vi tako shvatali statut LPK?

22 O. Da.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da sada pogledamo stranu 6 na
24 engleskom i stranu 7 na albanskom.

25 P. Tu se navodi isti ciljevi koje smo videli u ranijoj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 60

1 verziji statuta. To je stvaranje nezavisne odn. oslobođenje i
2 stvaranje -- oslobođenje albanskog naroda koji je u Srbiji,
3 Makedoniji i Crnoj Gori, je li tako?

4 O. Da.

5 P. Pod dva je:

6 "Stvaranje slobodnog -- novog slobodnog i demokratskog
7 društva u skladu sa voljom naroda."

8 Je li tako?

9 O. Da.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pogledajmo sada 9. stranu na
11 engleskom, a 10. na albanskom.

12 P. Gde piše:

13 "LPK je demokratska, nacionalna organizacija za
14 oslobođenje okupiranog dela albanskog naroda u Srbiji,
15 Makedoniji i Crnoj Gori.

16 "LPK ima za cilj da se ostvari narodni front, bez obzira
17 na versku, ideološku pripadnost, zajedno sa snagama koje su
18 pri -- spremne da se bore za oslobođenje zemlje."

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I na sledećoj strani piše

20 P. "Nakon oslobođenja, LPK će se angažovati u stvaranju
21 slobodnog i demokratskog albanskog društva, u skladu sa voljom
22 naroda."

23 Da li ste i vi tako shvatili ciljeve LPK kako pišu u ovom
24 statutu?

25 O. To je bila zamisao i to je bio program i statuk LPRK.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 61

1 P. U statutu se uopšte ne govori o zalaganju za marksističke
2 ili lenjinističke ideje, je li tako?

3 O. Nisam čuo pitanje. Možete li ga ponoviti?

4 P. U statutu se uopšte ne govori o tome da se zalažu za
5 ideje Marksa i Lenjina, je li tako?

6 O. Ne. To je bio narodni pokret. Nije se radilo o tome da li
7 je on politički gledano levica ili desnica.

8 P. Hvala.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se verzija iz 1993. statuta
10 LPK usvoji.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

12 G. PACE: [Prevod] Ne.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] DHT04456 do 04470
14 na engleskom i albanskom se usvaja.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, samo da razjasnimo
16 sledeće. ERN oznaka za verziju na albanskom je DHT04455 do
17 DHT04470. Ovaj dokument i prevod na engleskom će biti dokaz
18 1D0023, označeno kao javno.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

21 P. Svedoče, ovi ciljevi, a maločas sam vam konkretno pokazao
22 odlomke koji se odnose na ujedinjenje albanskih zemalja u
23 Srbiji, Makedoniji i Crnoj Gori. Da li je rad na ostvarivanju
24 tih ciljeva počeo prilikom osnivanja različitih zona?

25 O. Jeste. Da, tako je.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 62

1 P. Kosovo je bila prva zona?

2 O. Da.

3 P. Makedonija je bila druga zona?

4 O. Tako je. Tri.

5 P. Da li sam u pravu kada kažem da je mak -- Crna Gora
6 predstavljala treću zonu?

7 O. Ako se ne varam, da.

8 P. Da li je postojala i četvrta zona?

9 O. Koliko je meni poznato, jeste. Bujanovac, Preševo i
10 Medveđa.

11 P. A, da li je postojala i peta zona?

12 O. Toga se ne sećam.

13 P. Razlog zbog kojeg je teritorija na kojoj ste vi
14 dejstvovali prvobitno, nazivana podzonom, jeste to što je celo
15 Kosovo bilo smatrano jednom zonom sa tačke gledišta cilja,
16 ujedinjenja svih zemalja sa većinskim albanskim stanovništvom.
17 Da li je to tačno?

18 O. Da.

19 P. Prvobitno je OVK imala za cilj da oslobodi okupirane
20 teritorije na kojima živi Albanci. U Makedoniji, u Crnoj Gori,
21 na -- u istočnom Kosovu u Preševu i Bujanovcu i na samoj
22 teritoriji Kosova.

23 P. I ti ciljevi se nisu izmenili sve dok međunarodna
24 zajednica nije izvršila pritisak negde u jesen 1998. da se
25 zauzmu teritorije u Makedoniji i u Crnoj Gori, kao i u dolini

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 63

1 Preševa. Da li je to tačno?

2 O. Pa, tako sam ja bio informisan, jer ja nisam bio član
3 delegacija koje su održavali sastanke sa predstavnicima
4 međunarodne zajednice.

5 P. Da. Ali, vi ste već prethodno svedočili o ovom pitanju.
6 Na primer, dali ste izjavu u predmetu Milošević.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I radi strana u postupku, navodim
8 referencu SITF00223935 do 00223961 na strani 6 vi se izjavili
9 sledeće:

10 "Političko -- od političkog cilja se odustalo zbog
11 negativne reakcije međunarodnih aktera. Krajem oktobra 1998,
12 svaka podzona je postala zona i dobili smo naređenja da svako
13 treba da dejstvuje unutar svoje zone. Dakle, vama jeste bilo
14 poznato da je međunarodna zajednica vršila pritisak i da je
15 usled toga došlo do reorganizacije pozona u zone."

16 Da li je to tačno?

17 O. Da. To je činjenica. To sam već prethodno pomenuo.
18 Obavešten sam o pritiscima koji su vršeni tokom sastanaka sa
19 predstavnicima međunarodne zajednice.

20 P. Ovi ciljevi su bili donekle različiti od ciljeva stranke
21 LDK. Stranka LDK nije u svom programu imala objedinjenje svih
22 albanskih zemalja na Kosovu, u dolini Preševa, u Makedoniji i
23 u Crnoj Gori. Da li je to tačno?

24 O. Da. To je bio deo programa stranke LDK.

25 P. Šta je bio deo programa stranke LDK?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 64

1 O. U programu LDK se govorilo o administrativnoj granici sa
2 Kosovom. Ideja je bila da se osnuje država, a mi u LPK smo tu
3 teritoriju nazivali zonom 1.

4 P. U redu. Hvala. Postoji još jedna razlika između stranaka
5 LPK i LDK. Stranka LPK nije isključivala mogućnost oružanog
6 sukoba kao sredstvo za ostvarivanje svojih ciljeva. Da li je
7 to tačno?

8 O. Da, tako je.

9 P. LPK i OVK su bile različite organizacije. Da li se
10 slažete?

11 O. Koliko je meni poznato, da.

12 P. U više navrata ste posvedočili da ste bili upućeni u
13 nastupe Jakupa Krasniqiija u javnosti u junu 1998. Želeo bih da
14 vam pokažem jednu izjavu g. Krasniqiija iz juna 1998.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim sudskog službenika da na
16 ekranu prikaže dokazni predmet P01255-ET, strana 1. Dokument
17 nam je potreban u obe jezičke varijante.

18 P. G. Krasniqi -- u junu mesecu rekao:

19 "Što se tiče ideoloških opredeljenja, Oslobodilačka
20 vojska Kosova priznaje jedino panalbanizam kao ideologiju."

21 Prvo, možete li da nam objasnite kako vi shvatate taj
22 termin panalbanizam, ili pan-albanstvo?

23 O. Pa, po rečima iz ove izjave, ideološko opredeljenje
24 glasi, da svi Albanci bez obzira na to gde žive i kakvog su
25 ideološkog stava, treba da se ujedine kako bi oslobodili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 65

1 zemlju. Dakle, ideja je da treba da se uzje -- ujedinito, bez
2 obzira na naša ubeđenja.

3 P. Kada govorite o zemlji, da li govorite samo o Kosovu, ili
4 govorite o svim albanskim zemljama?

5 O. Do tog vremenskog perioda, zamisao je bila da treba da se
6 oslobode sve zemlje na kojima živi albanski živalj.

7 P. On dalje kaže sledeće:

8 "Narodni pokret Kosova je politička snaga kojoj
9 nesumnjivo treba pripisati hvalu za osnivanje Oslobodilačke
10 vojske Kosova." Taj pokret stoji u temelju pouzdanom, početnom
11 i odlučnom temelju Oslobodilačke vojske Kosova. Uprkos tome,
12 pokret nije uložio prigovor na to da OVK funkcioniše mimo
13 pokroviteljstva bilo koje stranke. Glavni štab Oslobodilačke
14 vojske Kosova je mišljenja da je politički pluralizam luksuz u
15 ovoj fazi rata, itd.

16 Da li ste i vi shvatali da OVK funkcioniše nezavisno od
17 pokroviteljstva stranke LPK, u junu 1998?

18 O. Dozvolite mi da vam -- da vas obavestim o tome kako su
19 stvari funkcionisale na području gde sam ja bio aktivan 1998.
20 i 1999. U kontekstu komande zone, tu je bilo ljudi svih
21 političkih opredeljenja. Načelnik štaba je bio Husen [kao što
22 je prevedeno] Hysen Shahini. On je došao iz snaga koje su bile
23 aktivne u Albaniji, tzv. FARK-a, a svejedno je postavljen na
24 funkciju načelnika štaba. Takođe je tu bio i UNIKOMB. Načelnik
25 kadrovske sektora Naim Imeri je bio član te stranke. Načelnik

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 66

1 za operativna dejstva je posle rata predsedavao strankom LDK.

2 Takođe, neki ljudi su se zalagali za monarhiju a drugi ne.

3 Dakle, postojale su sve te različite političke ideje, ali
4 svi smo mislili da zemlju treba ujediniti.

5 P. Dobro. Da li se sećate naređenja koja je LPK slala vašoj
6 zoni?

7 O. Ne. LPK nikada nije slala nikakva naređenja.

8 P. Da se sada osvrnimo [kao što je prevedeno] na vremenski
9 period koji ste proveli u stranci LPK u Švajcarskoj 1997.
10 Prethodno ste naveli imena nekih ključnih članova LPK u
11 Švajcarskoj 1997. Da prođemo kroz spisak tih imena i da vidimo
12 da li je spisak tačan.

13 Fazli Veliu?

14 O. On je bio predsednik kosovskog Narodnog pokreta LPK.

15 P. Bardhyl Mahmuti?

16 O. On je učestvovao u predsedništvu pokreta.

17 P. Emrush Xhemajl.

18 O. Ako se ne varam, on je vršio funkciju sekretara pokreta.

19 P. Adem Grabovci.

20 O. On je bio predsednik jednog ogranka pokreta LPK u
21 Švajcarskoj.

22 P. Dobro. Prethodno ste posvedočili da ste smatrali da
23 Hashim Taçi jeste član pokreta, ali da ne obavlja visoku
24 funkciju. Da li je to tačno?

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, može [kao što

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 67

1 je prevedeno] kog pokreta, ili koje stranke?

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Stranke LPK. Na to sam mislio.

3 P. Stranke LPK. Na to sam mislio.

4 O. Da, tako je.

5 P. I posvedočili ste u predmetu Limaj, da je u to vreme
6 1997. godine Hashim Thaçi bio manje ili više nepoznat. Da li
7 je to tačno?

8 O. Da. U to vreme, on nije bio poznat u strukturama Narodnog
9 pokreta za Kosovo.

10 P. Dobro. Da se sad osvrnemo na jednu drugu temu. Govorićemo
11 sada o tome kako ste ušli na teritoriju Kosova.

12 U svojoj izjavi iz 2003. godine, vi ste izjavili da ste
13 se glasno zalagali za povratak na Kosovo i za to da se
14 organizacija LPK premesti na Kosovo. Da li je to tačno?

15 O. Da. Ja sam na tome insistirao. Smatrao sam da treba biti
16 aktivan na teritoriji Kosova, i to je tema koju sam često
17 pokretao u organu čiji sam član bio, odn. u glavnom savetu
18 LPK.

19 P. Vi ste prema tome odlučili da želite da se vratite na
20 Kosovo. Da li je to tačno?

21 O. Da. Tako je. Bio sam spreman da se u svakom trenutku
22 vratim na Kosovo.

23 P. Vaši planovi o povratku na Kosovo su se ubrzali posle
24 masakra Jašarijevih. Da li je to tačno?

25 O. Da. Tako je.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 68

1 P. U sklopu svog svedočenja u predmetu Limaj, vi ste
2 izjavili sledeće. Citiram:

3 "Odluku da odem na Kosovo doneo sam ja, a što se tiče
4 organizacije putovanja, put su organizovali drugi članovi
5 LPK."

6 Da li je to tačno?

7 O. Da, to je tačno.

8 P. Kada ste odlučili da otputujete, obavestili ste o tome
9 druge članove stranke LPK u Švajcarskoj, između ostalog
10 obavestili ste Adema Grabovcija, Agima Bajramija, Hashima
11 Thačija i vašeg brata, Agusha Buju. Da li je to tačno?

12 O. Da. Tako je.

13 P. U predmetu Limaj, posvedočili ste se citiram:

14 "...kada sam rešio da se vratim na Kosovo. Obavešten sam
15 da se i drugi vraćaju na Kosovo, a naravno o tome sam
16 obavestio i svog bliskog saradnika, Agima Bajramija. Obavestio
17 sam ga da smo se zaputili na Kosovo."

18 Da li je to tačno?

19 O. Da. Jer u sklopu jednog razova [sic] -- koji sam ranije
20 vodio sa Agimom Bajramijem, s obzirom na to da sam imao zameo
21 [sic] da se vratim na Kosovo i tu produžim političku
22 aktivnost, jer sam to i predložio glavnom -- na glavnom odboru
23 LPK, Agim Bajrami je rekao kao moj blizak prijatelj, da
24 ukoliko odlučim da se vratim na Kosovo, moram da mu to stavim
25 do znanja, inače će biti ljut na mene.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 69

1 P. I pošto ste mu vi dakle svoju nameru stavili do znanja,
2 saznali ste da i drugi ljudi idu za Kosovo. Da li je to tačno?

3 O. Da.

4 P. Vi u to vreme niste znali gde se nalazi glavni štab OVK.
5 Da li je to tačno?

6 O. Nisam. Bilo je propagandi o tom pitanju, ali ja nisam
7 imao nikakvih podataka o tome.

8 P. Da li je tačno da niste znali ko su članovi glavnog
9 štaba?

10 O. Ne. Ja to u to vreme nisam znao.

11 P. A, da li ste znali gde se nalazi glavni štab na kojoj
12 lokaciji?

13 O. Ne. Ja to u stvari nisam znao.

14 P. Dakle, kada ste došli na teritoriju Kosova u martu 1998,
15 ili dok ste se još nalazili u Albaniji i nameravali da pređete
16 granicu i uđete na Kosovu 1998, vi niste znali ko su članovi
17 glavnog štaba. Da li je to tačno?

18 O. Ne. Mi to nismo znali i to sam takođe već naglasio u
19 jučerašnjem svedočenju. Članovi glavnog štaba nama u to vreme
20 nisu bili poznati.

21 P. Otputovali ste za Albaniju zajedno sa Hashijem [kao što
22 je prevedeno] Thačijem -- Hashimom Thačijem, između ostalog.
23 Da li je to tačno?

24 O. Da, tako je.

25 P. Vama nije bilo poznato da je on u to vreme bio član OVK.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 70

1 Da li je to tačno?

2 O. U to vreme, ne. Pokret LPK je imao sektor za vezu.

3 P. Da. Ali, moje pitanje je glasilo ovako. Vama nije bilo
4 poznato da je on član glavnog štaba OVK u tom periodu. Da li
5 je to tačno?

6 O. Ja u to vreme nisam znao da li je on član glavnog štaba.

7 P. A, takođe ste u prijem [sic] -- predmetu Limaj izjavili
8 sledeće:

9 "P. Da li ste vi slično tome mislili da je Hashim Thaçi
10 u to vreme, u martu 1998. Bio član OVK."

11 "O. Nismo mogli da ga smatramo pripadnikom OVK, ali smo
12 mogli da ga smatramo članom stranke LPK, koji je istovremeno
13 radio o to -- na tome, da podrži OVK politički i finansijski."

14 Da li je to tačno?

15 O. Da. U to vreme narodni pokret za Kosovo je imao za cilj
16 da pruži političku i materijalnu podršku.

17 P. Dobro. Rekli ste da su u grupi koja je došla iz
18 Švajcarske, a rešila da ode na Kosovo u tom vremenskom periodu
19 u martu 1998. godine, da je u toj grupi bilo petnaestak ljudi.

20 O. Iz svajc [sic] -- Švajcarske je došlo petnaestak ljudi,
21 ali kada smo prešli granicu između Albanije i Kosova i prešli
22 na teritoriju Kosova, bilo nas je više.

23 P. Da. Prethodno se [kao što je prevedeno] posvedočili da su
24 i drugi ljudi došli iz Nemačke, iz Švedske i drugih zemalja, i
25 da ste se svi okupili u Albaniji. Da li je to tačno?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 71

1 O. Da, tako je.

2 P. Što se tiče grupe koja je ušla na teritoriju Kosova
3 zajedno, rekli ste da je tu bilo tridesetak ljudi. Da li je to
4 tačno?

5 O. Da, to je tačno.

6 P. Među njima su bili Ismet Jashari, je li tako?

7 O. Tako je.

8 P. Femil Ladrovci?

9 O. Da.

10 P. Xheme Lladrovci?

11 O. Xheve Lladrovci. Da.

12 P. Sami Lushtaku?

13 O. Da.

14 P. I neko koga ćete kasnije upoznati pod imenom Fatmir
15 Limaj, odn. neko za koga ćete naknadno shvatiti da se zove
16 Fatmir Limaj. Da li je to tačno?

17 O. Da, to je tačno.

18 P. Kada ste svi stigli u Albaniju, počeli ste da razgovarate
19 o tome ko će ići kuda. Da li je to tačno?

20 O. Da. Prvobitno smo bili u Tirani, a onda smo se kretali
21 duž granice.

22 P. Da. Da vidimo šta ste posvedočili 2003. godine u
23 razgovoru sa tužilaštvom:

24 "Da li ste dobili bilo kakva naređenja u pogledu dužnosti
25 koje će vam biti poverene kada dođete na teritoriju Kosova."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 72

1 A vi ste na to odgovorili sledeće:

2 "Da. Mi smo se okupili zajedno. Grupa se formirala na
3 Gani Geci, pa su Hashim Thaçi, Fehmi Lladrovci i ja i drugi
4 razgovarali o tome kako da uđemo na teritoriju Kosova, gde da
5 odemo kada budemo tamo, sa kim da se sastanemo, i uopšte šta
6 treba da radimo. I ja sam shvatio da ću ja biti osoba kojoj će
7 najverovatnije biti povereni odnosi sa javnošću, odn. štampa
8 i propaganda."

9 Onda sledeće pitanje:

10 "A, ko je određivao ko će obavljati koji zadatak?"

11 Vi ste na to odgovorili:

12 "Nije postojala jasna raspodela zadataka koju bi neko
13 izvršio. Jednostavno smo razmenjivali ideje jedan za drugim, a
14 onda odlučivali. Evo, ovo je ta grupa iz avangarde koja će
15 primera radi uvesti celu grupu na Kosovo..."

16 Da li je to dobar opis razgovora koji su se vodili na
17 granici?

18 O. Da. Mi smo zaista na taj način odlučivali šta ćemo.
19 Razgovarali smo o tome šta ćemo -- šta hoćemo da uradimo i
20 kako i onda smo o tome donosili odluku.

21 P. Koliko ja shvatam vaše reči, vi ste bili u sastavu grupe
22 ljudi koja je međusobno razgovarala o tome ko od vas treba da
23 ode gde, kada uđete na teritoriju Kosova?

24 O. Da, tako je.

25 P. A, niko konkretno nije tu bio komandant. Da li je to

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 73

1 tačno?

2 O. Nije. U pitanju je grupa od tridesetak ljudi koji su ušli
3 na teritoriju Kosova. Nas su računali kao vojnike dobrovoljce.
4 Svi smo bili na ravnoj nozi i upoznali smo se međusobno i
5 poznavali smo se. Eto kako je to izgledalo. S obzirom na vaš
6 odgovor, zaključujem da se može reći da se može reći da Hashim
7 Thaçi -- Hashima Thaçija niste smatrali svojevrsnim
8 komandantom. Da li je to tačno?

9 O. Ne. Komandant nije postojao i Hashim Thaçi nije obavljao
10 tu funkciju.

11 P. 2003. godine takođe vam je postavljeno sledeće pitanje:

12 "...da li ste dobili bilo kakva naređenja u pogledu
13 zadataka koji će vam biti povereni kada dođete na terito --
14 teritoriju Kosova?"

15 U stvari, izvinjavam se, povlačim ovo pitanje.

16 Nešto slično ste rekli u predmetu Limaj. To napominjem
17 radi zapisnika. Rekli ste:

18 "...u to vreme mi nismo ni od koga prihvatili naređenja."

19 Da li je to tačno?

20 O. Jeste.

21 G. PACE: [Prevod] Časni sude, ako smem da prekinem. U
22 skladu sa stavom 120 o redosledu vođenja postupka, kada se
23 predočavaju svedoku njegove prethodne izjave, strane u
24 učesnici u postupku treba da izbegu [sic] parafraziranje
25 svedokovih reči i treba da citiraju neposredno transkript ili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 74

1 raniju izjavu svedoka navodeći relevantnu stranicu i brojeve
2 reda. Ja još nisam čuo referencu za tu stranicu, a isto
3 pravilo važi za obe strane u postupku.

4 Molim da podsetite branioca da tako postupi, kako bismo
5 mogli da nastavimo sa radom.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, ja pokušavam da uštedim na
7 vremenu, jer su napomene te vrste u zapisniku brojne.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da nastavimo sa
9 radom. Ja ne vidim ništa vredno prigovora u načinu na koji ste
10 postavljali pitanja.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

12 G. PACE: [Prevod] Časni sude, smem li onda da razjasnim
13 da smo mi promelili postupak predviđen režimom rada, odn.
14 nalogom o vođenju postupka?

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
16 mikrofon].

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

18 P. Da se sada osvrnemo na nešto što ste rekli 2003. godine,
19 o čemu su vam postavljena pitanja 2005. godine, i što ste i
20 ovde pomenuli više puta tokom poslednjih nekoliko dana. Vi ste
21 smatrali da je Fatmir Limaj vaš prvi pretpostavljeni. Da li je
22 to tačno?

23 O. Ja sam njega smatrao prvim komandantom sa moralne tačke
24 gledišta. To sam već napomenuo juče. On je bio moj prvi
25 komandant, zato što je ispratio jedan broj nas do Mališeva.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 75

1 Dakle, od Drenice do Mališeva. Mimo toga, smatram da je on bio
2 ne samo moj prvi komandant. Smatram da je on bio moj prvi
3 komandant, ali ne u smislu da mu je poverena ta konkretna
4 dužnost.

5 P. Dobro. A kada ste stigli u Drenicu? Da idemo korak po
6 korak. Da li ste na teritoriju Kosova ušli grupno, ili ste svi
7 vremenom stigli u Drenicu? I vi ste ušli na Kosovo --
8 [ispravka prevodioca] -- vi ste ušli na Kosovo kao grupa, i na
9 kraju ste svi došli do Drenice. Da li je to tačno?

10 O. Da.

11 P. I onda ste zaduženi da odedete [sic] na određeni deo
12 teritorije Kosova. Da li je tako?

13 O. Od mene je traženo da -- da odem na taj deo Kosova u
14 opštinu u kojoj sam bio rođen. U pitanju je -- su opštine
15 lipljani Štimlje.

16 P. A, zašto ste tražili da odete na mesto gde ste rođeni?

17 O. Pa, tokom razgovora koje smo vodili u Drenici, razgovora
18 koje smo vodili sa prijateljima, sa dobrim poznanicima, takođe
19 i u prisustvu Agima Bajramija, Ismeta Jasharija, Hashima
20 Thačija. Razgovarali smo i sa prijateljima. U to vreme nisam
21 znao njegovo ime, ali Fehmi Lladrovci je bio jedan od mojih
22 prijatelja. Ideja je bila da odem na teren koji dobro poznajem
23 i na kojem znam ljude. Dakle, tokom tog razgovora koji sam sa
24 njima vodio, shvatio sam da u tom delu zemlje ne postoji
25 nikakva konkretna organizacija, a ja međutim tamo znam ljude,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 76

1 tamo sam rođen i znam ljude koji su nekada bili u zatvoru, ali
2 takođe i ljude koji su aktivni u drugim političkim strankama,
3 jer sam ja veoma drugo [kao što je prevedeno] već uključen u
4 politički život.

5 P. Dobro. G. Limaj je otišao u Mališevo [kao što je
6 prevedeno]?

7 O. Na teritoriju Mališeva.

8 P. I to je takođe za njega bila njegova kuća. Je li tako?

9 O. Selo u Mališevu ako se ne varam. Baja ili Mališevo. Fehmi
10 Lladrovci je ostao u Drenici, zato što je on iz dreničkih
11 sela.

12 P. Dobro, a znate li odakle je došao Hashim Thaçi?

13 O. Mislim da je i Thaçi ostao u Drenici, jer je i on
14 poreklom iz Drenice, odn. sa tog područja.

15 P. Da li je tačno da je manje-više svako iz vaše grupe
16 otišao na lokacije odakle su se prvobitno bili iselili?

17 O. Koliko je meni poznato, većina je išla na teritorije koje
18 su im bile poznate i na kojima su rođeni. Znam da je jedan
19 oficir iz tog vremena koga smo zvali Cetem, otišao u Lap, bio
20 je iz Gnjilana i mi smo ga kasnije zvali Gnjilan, govorim sad
21 o drugom čoveku, on je hteo da ode sve do Đilane [kao što je
22 prevedeno] jer je tamo bio rođen. Dakle, svako među nama je
23 trebalo da ode na teritorije na kojima je rođen i na kojima
24 zna ljude.

25 P. Svedoče, nije bilo neke posebne strategije u pogledu toga

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 77

1 ko će ići kuda. Svi su zapravo išli kući, jer su znali da je
2 to za njih najbolje. Da li je to tačno?

3 O. Da, to je tačno. Tako sam ja otišao u svoj rodni kraj, a
4 isto važi i za Agima Bajramija, on je otišao u Kačanik u
5 opštinu na kojoj je dobro poznavao teren.

6 P. Vi ste dakle svi dobili naređenje da odete kući i da
7 organizujete OVK u okolini svoje kuće na tom području. Je li
8 tako?

9 O. Ja sam to spomenuo juče. Ako su nam to saopštili u vidu
10 naredbe, mi smo se u stvari poznavali. Bili smo jednaki među
11 jednakima i onda smo to onako gledali malo kao šalu. Mi smo
12 odlučili -- odlučivali o stvarima jer smo bili dobrovoljci.
13 Dobrovoljno smo otišli na Kosovo i odlučili kako da se na
14 najbolji način organizujemo na tim teritorijama koje smo mi
15 najbolje poznavali, kao i ljude koji tamo žive.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Dakle, radi tužioca ja pozivam vašu
17 izjavu IT-03-66 P160-TR-ET, stranica 30. Počecemo kod reda 16
18 -- od reda 16, a albanska verzija, počinjemo na stranici 29.

19 P. Počinjemo od reda 16 u engleskom tekstu gde pitanje
20 glasi:

21 "U redu. Želim samo nešto da razjasnimo. Da li je ta
22 grupa pod vođstvom Fatmira Limaja bila raspoređena na određeno
23 [kao što je prevedeno] -- određeno područje, da ode tamo i
24 počne da uspostavlja sve ono što je bilo potrebno. Da li je to
25 tačno?"

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 78

1 "...ja mislim da zato što vam niko nije mogao da naredi,
2 'idite tamo i uradite to', pošto je situacija bila takva kakva
3 je bila, ali ste mislili na primer, Malo Polje je najbolji
4 put, koja je kuća bila bezbedna iz bezbednosnih razloga i onda
5 bi tako nešto preneli drugoj osobi."

6 O. Da, to je tako bilo.

7 P. A, da li to odgovara onome što ste vi upravo rekli, da
8 niko nije mogao da vam naređuje bilo šta u to vreme, da idete
9 bilo gde.

10 O. Pa, mogli smo jedan drugog da obaveštavamo, ali nije bilo
11 reči o naređenjima u tom periodu, jednostavno obaveštavali
12 jedni druge gde idemo.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pogledamo stranicu 32,
14 počecemo od reda 9 na engleskom i stranicu 31, 1. red na
15 albanskom.

16 P. Pitanje je:

17 "Dakle ovi zadaci koje ste upravo spomenuli, da li vam je
18 njih izdavao Hashim Thaçi u Drenici, da li je to tačno?"

19 Odgovor:

20 "Pa, nije bilo jasnih orijentacija ili naređenja u tom
21 smislu, ali nam je rečeno bi nam bilo da idemo u to i to
22 područje kako sam opisao, zato što u tom delu nije bilo
23 nikakve organizacije i zato smo mislili, zato su nas uzimali u
24 obzir da idemo tamo i započinjemo stvari."

25 Da li i to vidite?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 79

1 O. Da.

2 P. Dakle, da li je tačno da ste vi tada rekli 2003. Da nije
3 bilo nikakvih jasnih orijentira niti naređenja od Hashima
4 Thačija u Drenici?

5 O. Da. Ja sam to tako objasnio i tačno je da nije bilo
6 nikakvih naređenja.

7 P. U redu.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] A, ako ostanemo na ovoj stranici, to
9 je stranica 30. I molim da se vratimo na stranicu 30 na
10 engleskom i stranicu 28 na albanskom.

11 P. Hoću samo još nešto da vas pitam.

12 Ja sam vas ranije pitao. Kada govorimo o 20 --- 2003,
13 2005. itd, vi ste rekli da ste smatrali da je Fatmir Limaj vaš
14 prvi komandant. Isto tako ste rekli to ranije i ovde pod
15 zakletvom da ste smatrali da je on bio član glavnog štaba. Da
16 li je to tačno?

17 O. Da. Ja sam pretpostavljao da je on bio član glavnog
18 štaba.

19 P. U redu.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Sada ćemo da se vratimo na dokument,
21 red 3 na engleskom i red 18 na albanskom.

22 P. I tu se kaže:

23 "Da li je Hashim Thači vama rekao da je Fatmir Limaj taj
24 koji će biti komandant te jedinice koja će ići u to područje?"

25 Odgovor:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 80

1 "Ne. Mi smo znali da je Fatmir Limaj kompetentniji u
2 smislu da je poznavao teren bolje od drugih.

3 Limaj je bio zadužen za koordinaciju stvari sa glavnim
4 štabom, a moj zadatak je bio da vršim koordinacijom sa
5 Fatmirom."

6 Da li to vidite?

7 O. Da.

8 P. Pitanje i onda se nastavlja:

9 "U redu. To je u stvari bilo nešto u smislu ako dođe
10 trenutak za osnivanje jedinica ili neke druge vojne
11 organizacije, ja bih to preneo Fatmiru, a onda bi Fatmir dalje
12 prenosio glavnom štabu."

13 Da li je to tačno?

14 O. Pa, ne. Ja sam tražio ovde da se naprave neke izmene pre
15 nego što sam počeo da svedočim na suđenju. Tražio sam neke
16 ispravke. U stvari, Fatmirov zadatak, a to nisam spomenuo, je
17 bio da me prati do Drenice. Moj utisak je bio da bi
18 najkompetentniji ljudi bili u stvari u Drenici. Ja vas to
19 pitam, dakle vi se slažete ono što ste vi rekli 2003, a onda
20 da ste to ispravili 2005. Da li je to tačno?

21 O. Da. Tako mi se čini.

22 P. Ono što ste vi rekli 2005. Je tako osim što ste rekli da
23 vas je Fatmir Limaj odveo u Drenicu, gde ste onda mogli da
24 kontaktirate Hashima Thaçija da bi stupili u kontakt sa
25 glavnim štabom. Da li je to tačno?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 81

1 O. Tako je.

2 P. Molim vas da mi pomognete da razumem sad kako je došlo do
3 promene u vašem iskazu 2005. Vi ste tada mislili da je Fatmir
4 Limaj član glavnog štaba, a upravo ste to potvrdili. A isto
5 tako ste smatrali njega za vašeg prvog komandanta. Takođe ste
6 potvrdili da vi niste mislili da je Hashim Taçi član glavnog
7 štaba, i niste znali ko su bili ostali članovi glavnog štaba.

8 Dakle, moje pitanje, ako je bilo potrebno da stupite u
9 vezu sa glavnim štabom, zašto ste jednostavno niste obratili
10 Fatmiru Limaju, za koga ste mislili da je član glavnog štaba?

11 O. Pa, ja -- ja, to je bila moja pretpostavka. Istu sam
12 pretpostavku napravio sa Hashimom Taçijem. Mislim da je
13 terotorija koja je bila u određenom smislu oslobođena, bila u
14 Drenici i da su se tamo nalazili članovi glavnog štaba. Dakle,
15 odatle ideja da sa Fatmirom odem do Drenice, kako bih stupio u
16 vezi sa Hashimom Taçijom [kao što je prevedeno] -- Taçijem,
17 koji bi onda mene povezao sa centralnim štabom ili glavnim
18 štabom, kako smo ga mi nazivali u to vreme.

19 Dakle, ideja je bila da se kontaktira glavni štab.

20 P. U redu. Da idemo korak po korak. Vi i Fatmir Limaj ste na
21 terenu bili prilično bliski zar ne tada?

22 O. Pa, ja sam se dosta kretao po teritoriji. Ja sam neko
23 vreme bio u Kačaniku sa Agimom Bajramijem, onda sam bio u
24 Malopoljcu, Malopoljce je bilo bliže Klečki nego Kačaniku i
25 okolnim selima.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 82

1 P. Ali, kako sam ja shvatio, vaš iskaz iz 2005. I ono što
2 ste sada rekli, vi ste bili dovoljno bliski sa Fatmirom
3 limaje, da ste se prvo njemu obratili, da vas on odvede do
4 Drenice, zar ne?

5 O. Da, to je tačno.

6 P. Znači da ste prvo mogli da kontaktirate Fatmira Limaja,
7 zar ne?

8 O. Da, tako je. Prvo sam mogao s njim da stupim u vezu i
9 bilo mi je lakše da s njim stupim u vezu.

10 P. I vi ste smatrali da je Fatmir Limaj član glavnog štaba,
11 zar ne?

12 O. Da. Ja sam pretpostavio da je on bio član glavnog štaba.

13 P. Znači pretpostavili ste da je on član glavnog štaba, a
14 moje pitanje je sledeće. Imajući u vidu tu vašu pretpostavku,
15 zašto jednostavno niste njemu rekli, sve ono što ste hteli da
16 saopštite glavnom štabu?

17 O. Pa, ja nisam pre poznavao Fatmira Limaja, ja sam ga
18 upoznao tek kada smo došli na Kosovo. Tada je jedan jako bitan
19 faktor bio poverenje. U koga ste mogli imati poverenja. Dakle,
20 ja sam se obratio osobi u koju sam verovao -- da me može
21 povezati sa glavnim štabom. To je bio period kada je OVK bila
22 u teškoj situaciji i ja sam hteo da kontaktiram sa ljudima
23 koje sam poznavao od ranije, tj. Hashima Thaçija, Fehmija
24 Lladrovčija i druge pojedince koje sam poznavao kroz moju
25 političku aktivnost, i ja sam tim ljudima verovao.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 83

1 P. Da li je tačno da onda hoćete da kažete da niste verovali
2 Fatmiru Limaju?

3 O. Pa, ne radi se o poverenju. Mi smo imali potpuno
4 poverenje i delovali smo na osnovu toga. Ako smo neku osobu
5 dobro poznavali, smatrali smo da možemo da delujemo i
6 operišemo zajedno sa tom osobom. Fatmir je bio aktivan u
7 Klečki i ja sam prvo tražio od Fatmira da me uputi u Drenicu,
8 a tamo sam onda mogao da stupim u kontakt sa glavnim štabom.

9 P. Da li ste onda vi verovali Fatmiru Limaju ili mu niste
10 verovali?

11 O. Pa, ja sam mu verovao u meri u kojoj je bilo potrebno da
12 mu verujem u tom periodu. Ja nisam imao poverenja niti verovao
13 da on može sa mnom da komunicira kao član glavnog štaba.

14 P. Ali ste mu dovoljno verovali da bi on mogao da vas
15 otprati do Drenice?

16 O. Da. To je bio oblik tog poverenja.

17 P. A, vi niste znali da je Hashim Thaçi član glavnog štaba,
18 koliko sam shvatio to što ste sada rekli i vi niste prenosili
19 informacije Fatmiru Limaju, a verovali ste da on jeste član
20 glavnog štaba, zato što mu niste dovoljno verovali, međutim,
21 odveo vas je u Drenicu da se sastanete sa Hashimom Thaçijem, a
22 niste verovali da je Hashim Thaçi član glavnog štaba, a hteli
23 ste Hashimu Thaçiju da prenesete informacije koje bi onda on
24 dalje preneo ljudima koje vi niste poznavali. Da li je to
25 tačno?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 84

1 O. Pa, poslednji kontakt koji smo imali sa grupom nakon što
2 smo došli, mi smo smatrali da se članovi glavnog štaba nalaze
3 negde, ali nismo znali da je bilo ko od nas član glavnog
4 štaba. Mi smo sebe smatrali vojnicima, ali moje pretpostavke
5 su samo moje pretpostavke. Ja sam verovao da preko Hashima
6 Thaçija ili fehmira Lladrovcija, koji nije -- koji je bio
7 iskusan vojnik bi mogao da dobijam informacije i da
8 kontaktiram sa glavnim štabom.

9 P. 2003. godine ste vi rekli da ste postavljeni na poslove
10 koordinacija operacija u Kačaniku, Uroševcu, Štimlju i
11 Lipljanu i da vas je imenovao Fatmir Limaj?

12 O. Pa, to smo nazivali koordinacija. Za to nije bilo
13 potrebno, niti je postojalo naimenovanje. Ja sam u to vreme
14 izvršavao zadatke, uključujući one vezane za oružje i trans --
15 transport sa Agimom Bajramijem, koji je tada bio poznat kao
16 komandant Feri.

17 P. 2003. godine ste vi rekli da ste postavljeni na poslove
18 koordinacije organizacija u Kačaniku, Uroševcu, Štimlju i
19 Lipljanu i da vas je imenovao Fatmir Limaj?

20 O. Pa, to smo nazivali koordinacija. Za to nije bilo
21 potrebno nek [kao što je prevedeno] -- je postojalo
22 naimenovanje. Ja sam u to vreme izvršavao zadatke, uključujući
23 one vezane za oružje i transp -- transport sa Agimom
24 Bajramijem, koji je tada bio poznat kao komandant Feri, dakle
25 iz malopoljca do Klečke sam ja koordinirao radnje sa gerilskim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 85

1 jedinicama.

2 P. I onda bi koordinacija tih jedinica išla preko Fatmira
3 Limaja, zar ne?

4 O. Svi komandanti jedinica smo zajednički koordinirali naše
5 radnje. Agim Bajrami sa komandantom Ferijem, komandant Feri sa
6 mnom ili ilmijem Ilazijem i onda bih ja to radio sa Fatmirom
7 Limajem. Dakle, to je bila koordinacija između konkretnih
8 jedinica OVK.

9 P. A, vi kao korodinator ste pokrivali Kačanik, Uroševac,
10 Štimlje. To je bilo u periodu maj, i juni 1998, zar ne?

11 O. To je bilo tako sve do juna. Nisam siguran da li je to
12 bilo i u maju, ali najverovatnije maj i juni, da.

13 P. A, u aprilu i maju, da li je tačno da ste vi bili glavni
14 zaduženi za Krajmirovec, zajedno sa Ramizom Qeriqijem?

15 O. Nisam ja bio glavni. Nije postojao takav položaj, ali smo
16 mi na neki način delili komandu, komandne odgovornosti.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da sada pogledamo drugi jedan
18 odlomak iz vaše izjave iz 2003. Molim da pogledamo IT-03-66
19 P160-TR-ET, stranica 53, red 18 na engleskom i stranica 54,
20 red 23 na albanskom.

21 P. Pitanje glasi:

22 "A u maju, junu i julu, svih tih meseci Çeliku je bio u
23 Klečkoj?"

24 Odgovor:

25 "Da, da. Bio je tamo."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 86

1 P. Da bi bilo jasno, ovde Çeliku je u stvari Fatmir Limaj.

2 Da li je to tako?

3 O. Da. Ja sam ga tako poznavao na osnovu pseudonima.

4 P. Dakle, nastavljam dalje:

5 "U redu. Još uvek pokušavam da razjasnim ulogu

6 'Kumanova'.

7 Ko je to bio svedoče? Ko je bio Kumanovo?

8 O. On je bio naš saborac. S njim smo zajedno došli i on je
9 komandovao jedinicama na početku formiranja jedinica OVK,
10 komandovao je gerilskoj jedinici.

11 P. Da li znate kako se zove?

12 O. Ismet Jashari, ali smo ga zvali Kumanova.

13 P. Nastavljamo sa transkriptom i tu se kaže:

14 "U redu je, još uvek pokušavam malo da razjasnim ulogu

15 'Kumanova'.

16 On -- vi kažete bio najviše rangirani u Klečkoj. Da li to
17 znači da je on izdavao naređenja drugim punktovima, ili je
18 samo bio na čelu vojnika u Klečkoj.

19 Vi kažete:

20 "Ne znam, zato što su moji kontakti i sastanci bili sa
21 Çelikuom, ali bi Kumanova takođe bio prisutan, dok sam ja
22 razgovarao sa Çelikuom. Dakle, rad se više bazirao na
23 savetovanjima nego na naređenjima. Mene su pitali ili ja bih
24 druge pitao, ili bi se razgovaralo o snabdevanjem oružjem --
25 snabdevanja oružja.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 87

1 Da, tako je. Dakle, radilo se o razgovorima.

2 Bolje da uradimo ovo a ne ovo. Ako čeliku nije mogao da
3 dā definitivnan odgovor na pitanja, onda se obratio glavnom
4 štabu radi jasnih informacija."

5 Da li to vidite?

6 O. Da.

7 P. Dakle, ono što ste rekli 2003 u vezi snabdevanja oružjem,
8 vi biste se savetovali sa Fatmirom Limajem o tom problemu. Ako
9 on nije mogao da greši, obratio bi se direktno glavnom štabu.

10 O. Da, tako je. I potrebno je da objasnim da smo se mi
11 stalno se međusobno konsultovali. Nedostajalo nam je oružja, a
12 u maju bilo je borbi u klancu Lapušnik. Dakle, falilo nam je
13 oružja i municije i nakon razgovora sam ja otišao da nabavim
14 oružje, kako bi ih dali onima u klancu Lapušnik. Ja sam o tome
15 razgovarao sa Limajem, i mislio sam da će onda on da se
16 posavetuje sa glavnim štabom, jer sam pretpostavio da je on
17 tada bio član šta [kao što je prevedeno] --

18 P. Molim da pogledamo vašu izjavu u suđenju protiv Limaja.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To je IT-03-66 T3761 do T3787 [kao
20 što je prevedeno], neredigovano Cor Interp, stranice od -- 5,
21 a onda na albanskom IT-03-6 [kao što je prevedeno] -- od 4.
22 marta 2005. TR-AT neredigovano i počinjemo na stranici 6.

23 P. Svedoče, vi ste upravo potvrdili da ste vi sami pokušali
24 da rešite taj problem sa oružjem, a ako niste mogli, onda
25 biste se posava [sic] -- vetoli sa Fatmirom Limajem, a on bi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 88

1 se onda obratio glavnom štabu.

2 Na suđenju Limaju ste vi rekli u opširnom odgovoru o
3 nedostatku oružja u to vreme --

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pomerimo tekst na dole, na
5 engleskom.

6 P. Radi se o koordinaciji i vi ste rekli:

7 "Bio je april, ne sećam se datuma, ali preko kurira mog
8 brata Avnija Buje, sam pokušao da stupim u vezu sa Fatmirom
9 Limajem, tako da bih mogao da odem u Klečku da komuniciram sa
10 glavnim štabom preko Hashima u Drenici da im kažem o radu na
11 organizaciji i da -- i o nedostatku naoružanja. To je baš bilo
12 jako bitno. Nismo mogli da nađemo oružje."

13 Da li to vidite? Ja u stvari hoću da kažem da 2003. A to
14 kažete i sada, vi niste rekli da ste mogli da kontaktirate sa
15 -- Fatmira, da biste preko njega stupili u vezu sa Hashimom
16 Thačijem i gsom o nedostatku naoružanja, međutim, vi ste to
17 rekli 2005, zar ne?

18 O. Da li je ovo bilo pitanje?

19 P. Pa, ja u stvari hoću da kažem da jedini put kad ste rekli
20 da ste hteli da komunicirate sa Hashimom Thačijem o
21 snabdevanju oružjem, da ste o tome jedino govorili 2005.
22 godine, kad ste svedočili na suđenju Limaju, zar ne?

23 O. Pa, ja se u tom periodu zapravo nisam sastao sa Hashimom
24 Thačijem. Ako ne grešim, možda smo imali neke telefonske
25 razgovore, ali nismo lično se videli u aprilu ili u maju. Ja

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 89

1 sam takođe imala i poteškoća da se sretnemo sa Fatmirom
2 Limajem, zato što smo mi imali poteškoća na komunikaciji na
3 toj teritoriji i teško nam je bilo da obezbedimo pratnju.

4 P. Gospodine, Buja, da vas pitam ovo, da li su vas ikada
5 obavestili o onome što je veće u predmetu Limaj zaključilo u
6 vašem svedočenju u tom predmetu.

7 O. Ne.

8 P. U redu. Ja ću vam onda to pokazati i zamoliću vas da
9 komentarišete.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim vas da pogledamo DHT00177 do
11 DHT00492 na engleskom i DHT 04481 do DHT0483 na albanskom.

12 G. PACE: [Prevod] Časni sude, iako je o ovom dokumentu
13 advokat rekao koja je svrha, mi pregovaramo na osnovu
14 relevantnosti, Dakle, ovo nije prikladno tokom unakrsnog
15 ispitivanja ako želi da govori o verodostojnosti, onda je
16 besmisleno da traži od svedoka da komentariše nalaze i
17 zaključke jednog drugog sudskog panela.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] prigovor se ne
19 prihvata. Radi se o preliminarnom pitanju.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Dakle, molim da pogledam paragraf
21 547, to je dth 00387 PDF, stranica 211 na engleskom i DHT04696
22 PDF, stranica 216 na albanskom.

23 P. I na sredini tog pasusa se kaže, to je pasus 547:

24 "Veće nije u poziciji da zaključi da li je svedočenje
25 Shukrije [kao što je prevedeno] pogrešno ili je on zbunjen.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 90

1 Moguće je da su -- da je iskaz Shukrija Buje bio pod uticajem
2 njegove očigledne lojalnosti OVK uopšte i Fatmiru Limaju
3 konkretno.

4 G. PACE: [Prevod] Prigovor, časni sude. Može li se
5 svedoku objasniti o čemu se ovde radi. To baš nije jasno.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mogu li da postavim pitanje?

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, izvolite.
8 Prigovor se ne prihvata.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

10 P. Časni [kao što je prevedeno] svedoče, tačno je zar ne, da
11 kada ste svedočili u suđenju Limaju, vi ste prema njemu
12 osećali lojalnost, zar ne?

13 O. Pa, smatrao sam -- ja sam bio lojalan prema svim onima
14 koji su se borili u oslobodilačkom ratu, jer sam i sam bio
15 jedan od njih, dakle normalno je da sam se tako osećao i
16 pokušavam da objasnim kako su se odvijali događaji onako kako
17 ih se ja sećam.

18 P. Ja ću se na to vratiti na trenutak.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ali, molim sada da pogledamo drugi
20 deo dokumenta, to je paragraf 580, to je DHT00402, a to je u
21 stvari PDF stranica 226 na engleskom i PDF stranica 231 na
22 albanskom i molim da pogledamo obe stran -- stranice u obe
23 verzije tako da možemo da vidimo paragraf 580.

24 P. Svedoče, u sredini tog paragrafa veće kaže:

25 "Na osnovu pregledanja video trake, ranije izjave i na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 91

1 osnovu iskaza Shukrija Buje, veće se uverilo da je ranija
2 prethodna izjava data dobrovoljno. Dalje, veće nije u -- u --
3 uvereno u ubedljivost razloga koje je Shukri Buja naveo za
4 promene u njegovom iskazu. Veće smatra nakon što je pažljivo
5 razmotrilo -- posmatralo svedoka dok je svedočio, da on
6 očigledno ima jake veze i osećanja za OVK i konkretno za
7 Fatmira Limaja, i da to može da objasni odstupanje od njegovog
8 prethodnog razgovora, kako bi u stvari događaje neke smestio
9 izvan perioda koji je obuhvaćen optužnicom."

10 Dakle, svedoče, ovde veće kaže da je uočilo nekakve
11 fizičke manifestacije vaše vezanosti za Fatmira Limaja na
12 suđenju. Da li se sećate šta ste vi uradili na suđenju da bi
13 tako nešto pokazali.

14 O. Pa, ja ne mogu da znam kako su oni shvatili taj osećaj.
15 Ja sam uvek gledao na Fatmira Limaja kao na saborca, došao sam
16 s njim na Kosovo. Borio sam se snjim i posle rata smo zajedno
17 radili dakle, normalno je da ja gajim nekakva osećanja za
18 saborca, prijatelja i čoveka sa kojim sam radio. Zahvaljujem.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ja sada želim da predložim ovu
20 stranicu na usvajanje, a razloge ću objasniti izvan prisustva
21 svedoka.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

23 G. PACE: [Prevod] Ako možemo i mi da se izjasnimo,
24 uložili bismo prigovor.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Najpre će svedok da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 92

1 napusti sudnicu.

2 Svedoče, sada je vreme za pauzu za ručak od sat i po.

3 Vratićemo se da nastavimo u 14:30h. Molim da ni sa kim ne

4 govorite izvan sudnice o svom iskazu.

5 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da čujemo šta g.

7 Mišetić ima da kaže.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, vama se nudi da

9 usvajanje celokupna izjava iz 2005. Pretresno veće je na tom

10 suđenju konstatovalo kako se ponašao svedok u sudnici. U tom

11 pas -- taj pasus je za nas relevantan, zato što se u njemu

12 nanose -- navode neke činjenice, koje panel inače nema na

13 raspolaganju, a to se odnosi na komentare pretresnog veća u

14 pogledu lojalnosti koju je svedok imao naspram Fatmira Limaja.

15 To je relevantno za našu odbranu.

16 Ja želim da pasus 580 bude usvojen. Tu se navode

17 komentari pretresnog vreća. Ovo nije argumentacija za potrebe

18 nekih pravnih zaključaka, već samo činjenično osmatranje

19 panela.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] izvolite,

21 tužilaštvo.

22 G. PACE: [Prevod] Ulažemo prigovor. Kao što smo i ranije

23 ulagali prigovor na usvajanje presuda drugih panela za potrebe

24 ocene kredibiliteta svedoka. Kada je nešto što je drugi panel

25 rekao nije obavezujuće za vas. Ovo je javni dokument. Ovaj

1 odlomak je predočen kako bi se pokazala veza i ništa neće biti
2 jasnije ukoliko se usvoji dokument, nego što je sada kako je
3 pročitano za zapisnik. Sam svedok je rekao da ne zna o čemu se
4 tu radilo.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se dones -
6 - da se usvoji pod brojem MFI, dok ne donesemo odluku.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, albanska strana
8 dokumenta ima ERN oznaku DHT04712, a prevod na engleski je
9 DHT00403, to će biti MFI 1D00204, označeno kao javno.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U ra -- u redu.
11 Nastavljamo u 14:30h.

12 --- Pauza za ručak u 13:03h

13 --- Nastavak sa radom u 14:32h

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
15 uvede.

16 G. DIXON: [Prevod] Časni sude, tražio sam da mi se dodeli
17 pet minuta kako bih vam podneo zahtev u vezi sa odlukom koja
18 je jutros doneta.

19 Ja sam tokom pauze za ručak pogledao *email* koji je
20 tužilaštvo poslalo i to je zaista samo jedna rečenica gde se
21 kaže ovo je spisak materijala koji želimo da ponudimo da se
22 usvoji.

23 Interesuje nas da li bismo mogli, budući kao što je i
24 obično slučaj u ovim situacijama, da od tužilaštva saznamo
25 zašto oni kažu da se pravilo primenjuje na ovaj materijal i da

1 navedu na koje delove i koje pravilo je merodavno, pre nego
2 što odgovorimo, jer se brinem da kada mi budemo uložili naš
3 prigovor, da tek onda tužilaštvo kaže u svojoj replici koji su
4 bili ti razlozi.

5 Tako da bih hteo da se ovo uradi, kao što i je primereno,
6 dakle, da oni najpre navedu svoje obrazloženje, a da onda mi
7 odgovorimo na to, i onda imaju -- ima mogućnost replike.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vi ne znate ništa
9 drugo, osim onoga što ste rekli da se daje odgovor.

10 G. DIXON: [Prevod] Da, ali obično kad se radi o zahtevu
11 po pravilu 154 --

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja ne govorim o
13 pravilu 154, već o ovom svedočenju uživo.

14 G. DIXON: [Prevod] Obično bi oni naveli svoje razloge,
15 nakočito kada govorimo o pravilu 143, i konkretnim
16 kriterijumima koji moraju biti ispunjeni. Dakle, kako bismo
17 onda znali kako da odgovorimo na to.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Uzećemo to u
19 razmatranje.

20 G. DIXON: [Prevod] Hvala.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
22 uvede.

23 [Svedok nastavlja svedočenje]

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Buja, nastavlja
25 se ispitivanje koje vodi odbrana Thaçi.

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 95

1 Izvolite, g. Mišetiću.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, časni sude.

3 P. Dobar dan, g. Buja.

4 O. Dobar dan.

5 P. Hteo bih da vam skrenem pažnju na nekoliko stvari.

6 Najpre, tužilac vas je ispitivao o knjizi koju je napisao
7 Hajrush Kurtaj u kojoj ima jedna fusnota u kojoj se govori o
8 odlomku iz razgovora koji -- odn. intervjuja koji ste vi dali i
9 koji je vodio autor sa vama 2007, kako piše. Da li vam se čini
10 moguće da je 2007. Bio taj razgovor sa autorom?

11 O. Ja jesam bio u konktatu, ali se ne sećam tog intervjuja,
12 međutim, jesam mu dao te informacije.

13 P. Da li se sećate ovde piše 2007. Dakle, izjave koje ste vi
14 dali i koje su navedene u toj knjizi su date nekoliko godina
15 nakon što ste svedočili u predmetu Limaj. Da li vam se to čini
16 moguće? Da li to odgovara vašem pamćenju?

17 O. Da. To je bilo nakon suđenja u predmetu Limaj, ali ne
18 znam tačno kada.

19 P. Dobro.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pokazaću vam dokument koji vam je
21 juče predočen. To je P01813. Da li se seaćate da vam je
22 tužilac juče pokazao ovaj dokument?

23 O. Da. Mislim da da.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim sledeću stranu.

25 P. Sećate se da ste rekli da ste vi uneli rukom pisane

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 96

1 ispravke?

2 O. Juče sam takođe rekao da to nije tačno, jer 6. Jun nije
3 datum kada sam ja postavljen za komandanta pozdone.

4 P. Da. To jeste juče izjavili, ali ste takođe juče rekli da
5 rukom pisane beleške u dokumentu su beleške koje ste vi uneli.
6 Da li se toga sećate?

7 O. Da. Mislim da da. Mislim da sam rekao da erouem da je to
8 moj rukopis, datum krivična dela je ovo pisano nije očit [kao
9 što je prevedeno] na osnovu ovog dokumenta, pa me interesuje,
10 da li mislite da ste vi ove beleške uneli u ovaj dokument,
11 nakon što ste svedočili u predmetu Limaj?

12 O. Ne mogu tačno da se prisetim.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala. Dokument nam više nije
14 potreban.

15 P. Sada ću vam pokazati jedan drugi dokument koji vam je
16 juče tužilac pokazao.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To je P0518.

18 P. Sećate se da vam je juče ovo pokazano, je li tako?

19 O. Da.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se u verziji na albanskom
21 uveća tekst ispod slike g. Buje, kako bismo videli ko su
22 autori ovog razgovora. Svedoče, da li poznajete ljude koji ima
23 -- koji se tako zovu kako piše?

24 O. Možete li ponoviti pitanje?

25 P. Da li vidite da su navedena imena navodnih autora teksta?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 97

1 O. Da. Vidim jedno ime, vidim imena clirim Osmani i shpresim
2 Ahmeti.

3 P. Da li poznajete ta lica?

4 O. Ne poznajem ni jednog od njih dvojice.

5 P. Da li znate da postoje ljudi koji se tako zovu na Kosovu
6 ili izvan Kosova?

7 O. Zaista ih ne poznajem.

8 P. Kažete da ih ne poznajete, pokušavam da utvrdim da li
9 verujete da ljudi koji se služe tim imenima zaista postoje ili
10 ne?

11 O. Ne znam. Ne verujem da dā.

12 P. Kad kažete ne verujete da dā, zašto to kažete?

13 O. Najpre kad je reč o samom novinskom članku, navodno ja tu
14 imam pseudonim, kako bi se sakrio moj identitet u članku, a
15 onda je objavljena moja fotografija, tako da to nema nikakvog
16 smisla, jer vidi se fotografija, a koristi se pseudonim, tako
17 da to nema smisla.

18 A kada je reč o ovim autorima, ja ih ne poznajem i nikada
19 nisam upoznao nikoga po -- ka koji se ovako zove ili koji ima
20 takav pseudonim, ako bi to bili pseudonimi.

21 P. Jedno potpitanje. Vi ste radili kao urednik u listu *Zeri*
22 *i Kosoves* 1997. Da li onda treba da shvatim, da ovi pseudonimi
23 koji se navode, vama nisu bili poznati?

24 O. Mnogi su pisali pod pseudonimom, ali urednički odbor je
25 dobijao članke, onda bi ih urednički odbor pogledao i objavio.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 98

1 I ja jesam radio u listu *Zeri i Kosoves*.

2 P. Da, ali da li znate, da li su ova imena korišćena kao
3 pseudonimi u listu *Zeri i Kosoves*?

4 O. To jeste moguće.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Dokument nam više nije potreban.

6 P. Postaviću vam sada nekoliko pitanja u vezi sa sledećom
7 temom. Kada ste otišli u Mulopolc. Počeli ste da razgovarate
8 sa lokalnim stanovništvom, kako bi se obrazovala gerilska
9 jedinica, je li tako?

10 O. Razgovarao sam sa određenim ljudima, zato što je bilo
11 opasno razgovarati sa meštanima, ali jesam razgovarao sa onima
12 za koje sam verovao da bi hteli da uđu u redove gerilske
13 jedinice.

14 PREVODILAC: [Prevod] Prevodilac napominje da Mulopolc
15 treba zameniti sa Malopolcem.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

17 P. Da. I jedno od tih lica je čovek po imenu Huset hai --
18 Sahiti. Je li tako?

19 O. Da.

20 P. I hiset haiti je radio za ministarstvo odbrane, zar ne?

21 O. Huset Sahiti je uhapšen i bio je u vladi Bujara
22 Bukoshija.

23 P. Kada je obrazovana ova jedinica OVK, da li možemo da
24 kažemo da ste vi sarađivali sa Husetom Sahitijem, koji je
25 radio za ministarstvo odbrane Bukoshijeve vlade?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 99

1 O. Da.

2 P. Vi ste juče i danas rekli, da je Hysen Shahini postavljen
3 za načelnika štaba zone nimanak u novembru ili decembru 1998.
4 I rekli ste da pre nego što -- pre toga, je g. Shahini bio u
5 sklopu snaga vlade Bujara Bukoshija odn. FARK-a?

6 O. Da, to je tačno.

7 P. Da li vam je poznato, da je početkom novembra postignut
8 sporazum između OVK i FARK-a, sporazum o udruživanju snaga?

9 O. Čuo sam za to, ali ja nisam učestvovao u sklapanju tog
10 sporazuma. Samo sam čuo za njega.

11 P. Da li ste vi u to vreme znali da će g. Shahini biti -- je
12 trebalo da bude načelnik vašeg štaba, s obzirom na taj
13 sporazum koji je postignut?

14 O. Ne. Hysen Shahini je došao u moj kraj kao vojnik OVK, u
15 uniformi i sa oružjem. I nakon izvesnog vremena, nakon što sam
16 saznao da je on oficir iz bivše JNA, ja sam ga postavio za
17 načelnika štaba.

18 P. Dobro. Postaviću vam sada nekoliko pitanja u vezi sa
19 onime o čemu vas je ispitivala odbrana na suđenju Limaju. Ovo
20 se odnosi na razne faze u razvoju OVK. Da li možemo da kažemo
21 da u martu 1998, OVK se može opisati kao gerilska jed --
22 organizacija, koja je fcionisala po principu 'pucaj pa beži'?

23 O. U martu 1998, nakon što smo došli u Drenicu, videli smo
24 da tamo u Drenici ima svega nekoliko vojnika, tako da mi smo
25 otišli u taj kraj gde sam ja rođen i gde sam poznavao ljude,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 100

1 kako bismo obrazovali tu gerilsku jedinicu, koja bi se onda
2 borila širom Kosova, jer smo smatrali da bi bilo suviše opasno
3 da se borimo samo u Drenici. Ideja je bila da se rad -- raširi
4 i da se vodi preko manjih gerilskih jedinica i tako smo i
5 postupali.

6 P. U redu. Da li možemo reći da je strategija bila da se na
7 horizontalnom nivou rašire gerilske jedinice širom Kosova?

8 O. Da. Može se reći da je takva bila strategija, zato što
9 smo vodili borbe putem manjih gerilskih jedinica širom
10 teritorije Kosova.

11 P. I potom u aprilu i maju, vi ste počeli da organizujete
12 manje dobrovoljačke odrede ili punktove kako ste ih zvali.

13 O. U aprilu i maju, celokupni rat je poprmo jedan drugi
14 oblik i većina ljudi koje sam poznavao nije bila spremna za
15 novonastalu situaciju. Veliki broj ljudi je želeo da pristupi
16 u redove OVK i naročito nakon zatvaranja klanca u Lapušniku,
17 videli smo da civili dolaze, uzimaju uniforme i organizju se u
18 gerilske jedinice.

19 Tako da je uspostavljanje gerilskih jedinica otpočelo,
20 što mi nismo predvideli konkretno ja nisam mislio da će tako
21 biti, zato što smo verovali da će nam za gerilske jedinice
22 biti potrebno najmanje šest meseci kako bismo ih obrazovali. I
23 mi smo se zatekli u nepredviđenoj situaciji i ja kao ni drugi
24 nismo znali kako da postupamo.

25 P. Da li možemo da kažemo da se to dešavalo i dalje u maju i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 101

1 junu i da su ti manji dobrovoljački odredi koji su se širili i
2 nastajali širom Kosova, su onda počeli međusobno da saraduju?

3 O. Da. Zato što smo nastojali da saradujemo međusobno.

4 Postojala je opasnost da ćemo nezavisno dejstvovati jedni od
5 drugih, ali nismo uspevali tada da koordinišemo rad svake
6 jedinice.

7 P. Da li je tačno da je ta saradnja bila na dobrovoljnoj
8 osnovi između jedinica. Drugim rečima, jedinice su mogle da
9 izaberu da ne saraduju sa drugima ako nisu želele.

10 O. Ukoliko je došlo do pucnjave u klanu Crnolevlje, a
11 jedinica je bila iz klanu Lapušnik gde nije bilo borbi, onda
12 bi ljudi iz Lapušnika pritekli u pomoć i obrnutu.

13 Tako da, kada bi se čulo da je došlo do pucnjave, koliko
14 god bi to bilo daleko, onda bi dobrovoljna -- dobrovoljačka
15 gerilska jedinica priskočila u pomoć drugim jedinicama.

16 P. Dobro. I potom je otpočela srpska ofanziva. I usled
17 srpske ofanzive, došlo je do promene u planiranju i došlo se
18 na ideju da se obrazuje vojska koja je više nalik
19 tradicionalnoj vojsci, konvencionalnoj vojsci.

20 O. Maj i jun su bili posebno teški meseci, zato što ni ja ni
21 drugi sa kojima sam saradivao, nis -- nismo znali kako će
22 izgledati OVK i njene jedinice s obzirom na situaciju. Nismo
23 imali odgovarajuću profesionalnu osnovu, pripremu, niti smo
24 imali odgovarajući materijal, kako bismo opremili vojnike koji
25 su pristupali u redove OVK i čekali smo da dobijemo uputstva,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 102

1 ali zapravo ta ti uputstva nikad nisu pristigla, zato što
2 nismo znali ko je u glavnom štabu, niti šta je glavni štab.

3 I takvo -- tako je i bilo sve do sredine juna kada je
4 portparol OVK izašao u javnost i saznalo se da je njegovo ime
5 Jakup Krasniqi.

6 P. Dobro, ali kada je reč o promeni strategije i kada se
7 prešlo sa gerilskih jedinica koje su horizontalno bile
8 raširene na teritoriji i da se prešlo na konvencionalniju
9 vojsku, da li je to bilo pre ili nakon srpske ofanzive u julu?

10 O. To nam je nametnuto. Taj oblik organizovanja, zato što smo
11 mi mislili da ćemo moći da nastavimo sa vođenjem gerilskog
12 rata putem gerilskih jedinica tako što izvršimo napad i onda
13 se povučemo, međutim, u maju i junu, bilo je toliko gerilskih
14 jedinica i to je bilo u vreme kada je počela ofanziva, onda
15 smo počeli da uspostavljamo liniju fronta i tada smo morali da
16 se organizujemo na kako vi kažete konvencionalniji način.

17 P. Ali, kada se to desilo, kada su počele da se obrazuju
18 brigade i bataljoni itd?

19 O. Sve zavisi od konkretne zone ili podzone. Mi smo počeli
20 da preuzimamo modele jedni od drugih da vidimo šta kod koga
21 funkcioniše i -- i uspostavili smo jedinice, nismo ih zvali
22 brigadama, već smo imali vodove, na primer, tako je bilo u
23 Jezercu krajem avgusta i u septembru, kada je oficir Daut
24 Ilazi ako se ne varam kad je on došao i tada smo počeli da se
25 organizujemo kao što je to bio slučaj bivše JNA, a kada je reč

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 103

1 o operativnoj zoni u kojoj sam bio komandant, strukturisanje
2 te zone počelo je negde krajem oktobra.

3 P. Dobro. Vi i vaša zona je počela da se uspostavlja krajem
4 oktobra, zato što je primirje postignuto sredinom oktobra, je
5 li tako? To vam je omogućilo predah, kako biste se
6 organizovali.

7 O. Da. Nakon žestokih borbi u Jezercu i razbijanja formacija
8 OVK, neki oficiri iz operativne zone podzone Nerodimlje su
9 otišli u Albaniju a neki su bili ranjeni, i onda sam ja
10 iskoristio moj odlazak u Albaniju, da stupim u kontakt sa
11 načelnikom štaba, Kadrijem Kastratijem, kako bismo videli na
12 koji način da se organizujemo i kako da ustrojimo jedinice.

13 I kad sam se vratio u oktobru, počeli smo da
14 uspostavljammo jedinice u zoni i brigade i onda smo iskoristili
15 primirje koje se temeljilo na sporazumu Milošević - Holbrooke.

16 P. Dobro.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se sada prikaže dokument
18 SITF00223935 do 00223961, strana 3 na engleskom i strana 3 na
19 albanskom.

20 P. Vidite svedoče, da je ovo izjava koju ste dali 2001. Pred
21 MKSJ-om za potrebe predmeta Milošević. Interesuje me pasus
22 koji počinje rečima "mi smo bili u radio vezi".

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To je poslednji pasus.

24 SVEDOK: [Prevod] Izvinjavam se, mogu li?

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 104

1 G. Mišetiću, svedok želi nešto da kaže.

2 Izvolite.

3 SVEDOK: [Prevod] ili je pogrešno prevedeno da li ste
4 rekli 2011. Ili 2001? Zato što ja nisam dao izjave niti iskaz
5 2011.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

7 P. Rekao sam 2001.

8 O. 2001?

9 P. Da.

10 P. Vidite taj pasus na ekranu kada se govori na početku rata
11 i kažete:

12 "U tom trenutku nismo bili -- nismo imali radio vezu,
13 tako da je nekada bilo teško i teško izdavati direktne komande
14 i kada je jedinica izdvojena, bilo je nemoguće komunicirati sa
15 njima i oni su zapravo postupali nezavisno."

16 Da li je tačno da vi niste imali radio vezu u aprilu i
17 maju 1998?

18 O. Nismo imali radio vezu, nismo imali sredstva za
19 komunikaciju.

20 P. Kada ste počeli da koristite sredstva komunikacije,
21 mislim na radio vezu.

22 O. To je bilo nakon oktobra.

23 P. Dobro. Dakle, od aprila pa do oktobra. Kako ste
24 komunicirali sa jedinicama?

25 O. Prevashodno smo bili u direktnom kontaktu. Tokom borbi,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 105

1 oni bi došli i ukoliko bismo bili razdvojeni na teritoriji,
2 onda smo komunicirali putem kurira, vojnih kurira kako smo ih
3 zvali.

4 P. A, kako ste komunicirali sa entitetom za koji ste mislili
5 da je glavni štab?

6 O. Moj kurir je tamo bio izvesno vreme. Na početku kada smo
7 počeli sa organizovanjem i kako bi stupili u kontakt sa
8 jedinicom Klečka i jedinicom Kačanik, gde sa -- gde je bio
9 Agim Bajrami?

10 P. Dakle, da li sam vas dobro razumeo, vi ste komunicirali
11 sa glavnim štabom tako što biste poslali kurira u Klečku?

12 O. Ne, ne, ne. To je bila komunikacija između jedinica. Ja
13 sam bio na vezi sa Agimom Bajramijem koji je bio u Kačaniku sa
14 gerilskom jedinicom, i on se pripremao -- jer ona još uvek
15 nije bila spremna za borbe, a ja sam takođe komunicirao sa
16 klečkom na početku. Tako da smo u Klečkoj imali jedinicu pre
17 nego što je to bio slučaj u Malopoljcu [kao što je prevedeno],
18 a u Kačaniku je to bilo čak i pre nego u Klečkoj.

19 P. Osim što ste komunicirali putem kurira, da li ste imali -
20 - i licem u lice -- da li ste imali neka druga sredstva sa
21 glavnim štabom?

22 O. Pa, sve i da smo imali sredstva veze, što nismo, mi u to
23 vreme nismo znali ni gde se nalazi glavni štab OVK, niti ko je
24 u sastavu glavnog štaba u to vreme.

25 P. Od aprila 1998, do juna, jula 1998, kada je došlo do prve

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 106

1 ofanzive, nije postojala jasno definisana teritorija niti
2 struktura podzone, odn. zone. Da li se slažete sa tim?

3 O. Molim vas, ponovite pitanje.

4 P. U aprilu, od aprila do juna ili jula meseca 1998. godine
5 kada su počele prve ofanzive na vašem području, tu nije bilo
6 jasno definisanih teritorija podzone, niti su postojale jedno
7 definisane strukture OVK na vašem području?

8 O. Da, tako je. Podzone nisu obrazovane do juna meseca.

9 P. A, u junu 1998. vi i dalje niste znali da je Hashim Thaçi
10 član glavnog štaba. Da li je to tačno?

11 O. Ja nisam znao da je on član glavnog štaba.

12 P. Da li je tačno da je srpska ofanziva u julu mesecu
13 prouzrokovala ozbiljne prepreke pokušajima da se uspostavi
14 jedna kompaktnija organizacija?

15 O. To je tačno. Vidno je to prozrokovalo ozbiljne poteškoće?

16 P. Posvedočili ste da ste postavljeni na položaj komandanta
17 podone 6. jula 1998. Da li je tačno da vi uprkos tom
18 postavljenju i dalje niste imali jasno definisane dužnosti i
19 zadatke?

20 O. Tako je.

21 P. Posvedočili ste, a pozivam se sada na sledeću referencu
22 IT33 [prevodilac nije čuo ceo broj], strana 62, redovi od 3 do
23 11 u verziji na engleskom. Posvedočili ste dakle sledeće.

24 Citiram:

25 "Neki bi rekli da sam ja bio kordinator. Kasnije mi je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 107

1 rečano da sam postavljen na položaj komandanta podzone. Ta
2 podzona se nalazila na području Nerodimlja. Vladao je haos,
3 zato što nismo imali sredstva veze, i niko nije znao gde se
4 nalazim. Kraj citata."

5 Da li je to dobar opis situacije kakva je vladala, pošto
6 ste postavljeni za komandanta podzone?

7 O. Da. To je tačno.

8 P. Pošto ste postavljeni za komandanta podzone, vama nije
9 poverena jasno definisana teritorija, niti je jasno definisano
10 šta vi treba da radite u toj podzoni. Da li je to tačno?

11 O. Da, to je tačno.

12 P. I kako biste to ilustrovali, u izjavi iz 2003. IT-03-66
13 P160-TR-ET, strana 69, redovi od 6 do 20, vi ste rekli
14 sledeće. Citiram:

15 "Bilo je poznato da će Štimlje i Uroševac biti na
16 teritoriji zone, ali nije bilo jasno da li sto [sic] -- da li
17 će isto važiti i za Lipljan."

18 Da li je to tačno?

19 O. Da, to je tačno.

20 P. Sve vreme tokom tog vremenskog perioda koji je išao od
21 aprila meseca pa nadalje, da li je tačno da vi nikada niste
22 dobili ni jedno naređenje od Hashima Thačija?

23 O. To je tačno. Nisam dobijao naređenja.

24 P. Da li je tačno da vi niste znali da on obavlja poslove u
25 vojnom operativnom krilu OVK?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 108

1 O. Tako je. To mi u to vreme nije bilo poznato.

2 P. Pomenuli ste da su neki članovi glavnog štaba doputovali
3 u vašu zonu u obilazak u julu mesecu.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pozivam se na IT-03-66 T4002 do
5 T4087 neredigovano_Corp Interp, stran 40, prvi red do --
6 [ispravka prevodioca] 40 strana, a počev od strane 19, prvi
7 red, do strane -- 21. red.

8 P. Rekli ste da su u posetu došli Azem Syla, Shokol -- Sokol
9 Bashota i Hashim Thaçi.

10 O. U kom vremenskom periodu, precizirajte molim vas.

11 P. U julu 1998.

12 O. Ja se toga ne sećam tačno. Možda to i jeste bilo u julu
13 1998.

14 P. Kada vam je postavljeno pitanje ko je vama prenosio
15 naređenja i uputstva, vi ste rekli:

16 "U to vreme sam znao da članovi glavnog štaba rade na
17 organizaciji ovog oblika ratovanja. Poznavao sam Azema Sylu,
18 za koga sam mnogo kasnije saznao da je bio glavni komandant,
19 poznavao sam i Sokola Bashotu, znao sam da je on članog [sic]
20 -- član glavnog štaba koji je učestvovao u organizaciji i
21 obično sam od njih dobijao informacije."

22 Da li je to tačno?

23 O. Da. Svi su nazivali Azem Syla -- Azima Sylu glavnim
24 komandantom. I ja sam u to vreme takođe smatrao da je on
25 glavnokomandujući. Dobijao sam sva -- sve informacije --

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 109

1 shvatao sam sve instrukcije koje mi je on upućivao, kao da su
2 to informacije glavnog štaba, bez obzira na to da li je on
3 doista bio glavnokomandujući ili ne.

4 P. Dobro. I vi niste u predmetu Limaj izjavili da je Hashim
5 Thaçi neko od koga ste dobijali naređenja i uputstva. Da li je
6 to tačno?

7 O. To je tačno.

8 P. Otišli ste u Albaniju u avgustu 1998, i niste se vratili
9 do oktobra 1998. Da li je to tačno?

10 O. Da, to je tačno.

11 P. Prema tome, ne znate šta se događalo u zoni Nerodimlje od
12 avgusta do oktobra 1998. godine, je li tako?

13 O. Tako je.

14 P. Kada ste se vratili, OVK je bila organizovanija i počele
15 su da se pomaljaju određene strukture. Da li je to tačno?

16 O. Da, to je tačno.

17 P. Tokom novembra, decembra i januara, strukture su se i
18 dalje unapređivale, organizacione jedinice su se i dalje
19 popravljale, je li to tačno?

20 O. Da. U znatnoj meri.

21 P. Želeo bih da vam pokažem jedan novinski članak sa oznakom
22 DHT04804 do DHT80406.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se prikaže u verziji na
24 engleskom i na albanskom jeziku.

25 P. Svedoče, ovo je članak koji je objavljen u britanskim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 110

1 novinama independent, 6. februara 1999. godine, neposredno
2 uoči konferencije u Rambujeu. Da li ste me razumeli?

3 O. Da.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] P. Molim da se prikaže treća
5 stranica u obe jezike verzije.

6 P. U vrhu treće stranice, u članu piše:

7 "U sastavu albanskog tima su Ibrahim Rugoma [kao što je
8 prevedeno], politički vođa, lica albanske nacionalnosti, kao i
9 Azem Syla za koga se kaže da je vrhovni komandant OVK i Jakup
10 Krasniqi portparol OVK i nekadašnji -- nekadašnja pristalica
11 nenasilnog pristupa ka nezavisnosti za koji se zalaže g.
12 Rugova, a koji je međutim se predomislio i počeo da podržava
13 vojno krilo pokreta."

14 Slažete li se da je na međunarodnom nivou najkasnije 6.
15 februara 1999, bilo opšte poznato da je Azem Syla glavni
16 komandant -- vrhovni komandant u OVK?

17 O. Pa, Azem Syla je i nama bio poznat u tom svojstvu kao
18 glavni komandant Oslobođilačke vojske Kosova.

19 P. Dakle, najkasnije 6. februara znali ste da je Azem Syla
20 bio glavni komandant?

21 O. Tako je. Govorilo se da je Azem Syla glavni komandant
22 OVK.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. preteda [sic] -- predsedavajući,
24 molim da se dokument prihvati u dokaze.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li pregovora

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 111

1 [sic]?

2 G. PACE: [Prevod] Nema.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nisam siguran da li
4 sam dobro zabeležio broj dokaznih predloga DHT04804 do
5 DHT04806.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Tako je.

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Dokument se
8 usvaja.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ovaj dokument i
10 prevod na albanski dobiće broj dokaznog predmeta D0 --
11 1D00205. Oznaka stepena tajnosti je javno.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

13 P. Azem Syla nije ostao na položaju glavnog komandanta OVK
14 do kraja rata. Da li je to tačno?

15 O. Tako je. Nije obavljao tu funkciju do kraja rata.

16 P. Dobro.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se sada na ekranu prikaže
18 dokazni predmet 1D00033-ET. Konkretno, potrebna nam je
19 stranica SPOE00226354.

20 P. Svedoče, ovo su beleške sa jednog sastanka komandanta
21 zona koji je održan 13. februara 1999. godine. Najpre ću vam
22 pokazati stranicu sa koje ćemo videti da li ste bili među
23 prisutnima ili niste.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se prikaže najpre stranica
25 SPOE00226358. U vrhu stranice, vidimo reči pripisane nekome po

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 112

1 imenu Shukri, a posle toga, nekome po imenu Remi.

2 P. Da li tačno pretpostavljam da ste vi prisustvovali ovom
3 sastanku komandanata zona?

4 O. Tako je. Jesam.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se sada vratimo na stranicu
6 sa oznakom SPOE00226354.

7 P. Ovde vidimo reči koje se pripisuju predstavniku Albanije.

8 Ta osoba kaže:

9 "...kruže glasine i tumačenja da će večeras biti podignut
10 vojni udar protiv OVK i to nas sve jako zabrinjava."

11 Na šta vi mislite da ovde aludira predstavnik Albanije,
12 kada kaže da će doći do prevrata u redovima OVK te večeri? Do
13 vojnog udara?

14 O. U to vreme, postojala je zabrinutost da će biti oštećena
15 delegacija koja predstavlja Kosovo u Rambujeu, a jedan broj
16 članova te delegacije je bio iz redova OVK. Dakle, postojala
17 je bojazan da će biti izvršene neke radnje, koje bi mogle da
18 naude delegaciji u Rambujeu.

19 P. Dobro.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se sada pogleda stranica
21 00226356 na engleskom i albanskom jeziku.

22 P. Ovde vidimo dnevni red sastanka u tri stavke, stavka 1:

23 "Stav o -- po zahtevu komandanta zona da se imenuje novi
24 komandant OVK."

25 Da li se vi sećate da je to bila tema na dnevnom redu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 113

1 Zahtev da se postavi novi komandant OVK?

2 O. Da. Sećam se toga.

3 P. Molim da sada pogledamo zapisnik sa sastanka da vidimo
4 možemo li da vas podsetimo na događaje koji su se odigrali
5 tokom tog sastanka.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se prikaže stranica 29 u
7 verziji -- u PDF verziji dokumenta. Sledeća stranica, molim.
8 Tako je.

9 P. Ovde vidimo reči koje se pripisuju Ramushiju.
10 Pretpostavljam da je u pitanju Ramush Haradinaj. Da li sam u
11 pravu?

12 O. Da.

13 P. Ovde piše sledeće, izgleda da on reaguje na one reči
14 predstavnik Albanije od maločas. Citiram:

15 "Mi smo vojska i ne zanimaju nas brige stranih vlada i
16 bezbeznostih [sic] službi, čak i ako je u pitanju naša
17 otadžbina.

18 To su manipulacije i poigravanja.

19 Čak i UDBA zna da smo jači.

20 Naša delegacija u Rambujeu mora da zna da uživa naše
21 poverenje, UDBA je zadovoljna događajima kako su se do sad
22 razvijali.

23 "...za mene je komandant Sylejman Selimi."

24 Da li se sećate da je Ramush izgovorio te reči prilikom
25 sastanka?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 114

1 O. Pa, rekao je nešto u tom smislu. Ovde piše da su to
2 njegove reči, ali ja ne mogu da potvrdim, koje je on tačno
3 reči izgovorio, ali u svakom slučaju, on je govorio u smislu
4 da podržava Sylejmana Selimija i OVK.

5 P. Da.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] molim da sada pređemo na sledeću
7 stranicu.

8 P. Onda se tu vidi vaša reakcija. Kažete, citiram:

9 "Ne znam u kakvom obliku su ti zahtevi podneti i želim
10 najpre da budem informisan, pre nego što odlučim šta da uradim
11 dalje. Da li je tačno da je Ramush Haradinaj insistirao da se
12 Sylejman Selimi imenuje za komandanta koji će zameniti Azema
13 Syllu, a da ste vi bili malo obazriviji s tim u vezi?

14 O. To je tačno, jer ja nisam prisustvovao prethodnim
15 sastancima između komandanata zona. U to vreme je došlo do
16 pokolja u Račku. Time sam se bavio. Ovo je informacija koju
17 sam saznao *ad hoc* i postavljeno mi je pitanje, odn. pitao sam
18 se i pitao sam druge, zašto postoji namera da se preduzmu
19 takve radnje i zašto je toliko hitno da se imenuju novi
20 komandanti, a takođe sam govorio i o drugim temama.

21 P. Onda Remi reaguje na to što ste vi rekli i dodaje:

22 "Mislim da bi bilo najbolje da se ne prenose pogrešne
23 informacije o našim zahtevima.

24 Mi ne odbacujemo glavni štab u celini, samo neka lica iz
25 štaba.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 115

1 Mislim da ni jedan član glavnog štaba OVK nije pribegao
2 SHIK-u da vrši pritisak.

3 Za mene počev od danas, on je izabrani komandant." Kraj
4 citata.

5 Mimo pitanja Azema Syle, vama je poznato, zar ne, da su
6 ov -- tokom ovog sastanka neki komandanti zona takođe izrazili
7 nezadovoljstvo zamenikom komanda -- zamenicima komandanta
8 Sokolom Bashotom, i još jednim zamenikom [prevodilac nije čuo
9 ime]. Da li je to tačno?

10 O. Pa, u stvari, razgovaralo se o smeni glavnog komandanta.
11 Bile su potrebne informacije i ja sam tražio da se potvrdi da
12 li je Azem Syla glavni komandant, jer po rečima učesnika, zone
13 za to nisu znale, a zatim je uložen zahtev da Sylejman Selimi
14 bude postavljen za glavnog komandanta. To je bila tema
15 diskusija koje su se vodile.

16 P. Pa, kao što sam maločas pokazao, bilo je opšte poznato
17 širem sveta da je Azem Syla bio vrhovni komandant OVK i to
18 celih nedelju dana pre ovog sastanka. Vi ste potvrdil [sic] --
19 da ste vi i drugi komandanti zona znali da je Azem Syla glavni
20 komandant.

21 Dakle, pitaću vas opet, da li vam je poznata činjenica,
22 da je Sokol Bashota u februaru dao ostavku na položaj zamenika
23 komandanta?

24 O. Nisam imao saznanja o tome.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Dajte da predočimo dokument, u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 116

1 stvari, ne. Da ostanemo pri ovom dokumentu, pa ću se na za
2 koji trenutak osvrnuti na ovaj drugi. Da pređemo za sad na
3 sledeću stranicu i na sledeću. Da. To je to.

4 P. Ovde opet vidimo reči koje se pripiš [sic] -- pisuju [kao
5 što je prevedeno] Ramushu:

6 "Od ključnog je značaja da se nešto preduzme, kako bi se
7 ostvarila pravda i kako bi se uklonile nepravde."

8 "Naši postupci su jasni."

9 "(Brutalno prekida svakoga tokom diskusije i upada u reč
10 Shukriju.)"

11 "Mi nismo zainteresovani", kaže on, "da sejemo razdor u
12 Rambujeu." Kraj citata.

13 Da li se sećate da vas je Ramush brutalno prekinuo i da
14 vam je upao u reč, dok ste govorili na ovom sastanku?

15 O. Da. On me je prekinuo dok sam govorio i otišao iz
16 objekta. Mislim da je izašao napolje i ispalio metke iz svog
17 oružja.

18 P. Da li je metke ispalio unutar objekta, ili izvan njega?

19 O. Izvan zgrade.

20 P. Dobro, u redu.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da sada pogledamo dokument
22 koji nosi oznaku SITF00009426 do 00009430, strana 4.

23 P. Svedoče, da vas pitam sledeće. Da li ste vi u januaru i
24 februaru 1999. znali da je Sokol Bashota zamenik komandanta u
25 glavnom štabu?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 117

1 O. Ne. Meni nije bilo poznato da je on zamenik komandanta.

2 P. A, kako ste vi shvatali situaciju. Šta je po vama bila
3 funkcija Sokola Bashote u redovima OVK?

4 O. Ja sam vrlo retko viđao Sokola Bashotu, i koliko sam ja
5 shvatao, on je bio član glavnog štaba, ali nisam znao kakva su
6 bila njegova zaduženja.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] m -- da se prikaže gornji deo
8 stranice. Zanima nas pitanje pod 31.

9 P. Ovo je izjava koju je dao Sokol Bashota i tu kaže:

10 "Toga se ne sećam, jer kao što sam rekao, to se dogodilo
11 u nekom trenutku posle februara meseca, mada nisam sasvim
12 siguran, a u to vreme ja nisam bio u sastavu glavnog štaba.
13 Hashim Thaçi je bio u direkciji za politička pitanja, i on je
14 predstavljao direkciju na sastancima glavnog štaba a ja i Azem
15 Syla smo podneli ostavke u februaru 1999.

16 Dakle, uopšte uzev, da li vam je bilo poznato da je Sokol
17 Bashota podneo ostavku na članstvo u glavnom štabu 1999.
18 godine?

19 O. Ja nisam znao kakva su bila njihova zaduženja u to vreme,
20 niti sam znao za ove ostavke, ali izgleda da su oni ostavke
21 podneli zbog postavljenja Sylejmana Selimija.

22 P. Da, ali cela ova situacija pokazuje da ste vi kao
23 komandanti zona imali nadležnosti da imenujete glavnog
24 komandanta OVK. Da li je to tačno?

25 O. Da. U februaru mesecu, dokazano je da mi imamo mogućnost

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 118

1 da smenimo glavnog komandanta.

2 P. Imam još svega nekoliko pitanja za vas.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ovaj dokument može da se ukloni sa
4 ekrana.

5 P. Postavljen vam je jedan broj pitanja o operaciji
6 'Strela'. I vi ste rekli da je po vašem mišljenju Fatmir Limaj
7 imenovan za glavnog komandanta operacije 'Strela'. Da li je to
8 tačno?

9 O. To je tačno. Ja nisam bio član glavnog štaba, ali tokom
10 jednog sastanka ili pak kada sam otišao u zgradu gde su se
11 nalazili neki članovi glavnog štaba, čuo sam da će na čelu
12 operacije 'Strela' možda biti Fatmir Limaj.

13 P. Da li je Agim Çeku prisustvoao tom sastanku?

14 O. Ne sećam se. Ali, znam da se u to vreme Agim Çeku nalazio
15 u mojoj zoni.

16 P. Sada ću vas uputiti na jedan odlomak iz transkripta
17 suđenja

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Strana 17, redovi 5 do 12.

19 P. Pre svega, da li vam je poznato da je Bislim Zyrapi
20 svedočio pred ovim sudom u ovom predmetu.

21 PREVODILAC: [Prevod] Prevodilac se ispravlja. Stranica
22 zapisnika je 17509.

23 SVEDOK: [Prevod] Da. Čuo sam ga kako svedoči.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

25 P. Da li vam je poznato da je on posvedočio da su operacijom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 119

1 'Strela' i operativnom direkcijom 1, komandovali -- da je
2 komandovao Rustem Berisha, a da je operativnom direkcijom 2,
3 komandovao Nexhmedin Kastrati?

4 O. Meni to nije poznato, jer ja nisam bio član glavnog
5 štaba, ali Bislime Zyrapi koji je bio načelnik štaba [sic],
6 svakako je te stvari znao bolje nego ja.

7 P. Dobro.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. predsedavajući, možda je ovo
9 pravi trenutak za pauzu.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, idemo na
11 pauzu od deset minuta. Nastavićemo sa radom za deset minuta.

12 A za sada molim vas, izađite iz sudnice uz pomoć
13 poslužitelja.

14 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. predsedavajući, nadam se da ću
16 završiti ispitivanje u roku od pola sata.

17 --- Prekid u 15:29h

18 --- Nastavak sa radom u 15:40h

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da uvedete
20 svedoka.

21 [Svedok nastavlja svedočenje]

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Mišetiću,
23 izvolite, nastavite unakrsno ispitivanje.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zahvaljujem, g. Predsedniče

25 P. G. Buja, evo nas opet. Sad hoću da započnem jednu drugu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 120

1 temu. Juče vas je tužilac pitao o tome gde se nalazio g. Thači
2 u vašoj zoni tokom aprila ili maja 1999. godine. Vi ste rekli
3 da je on tamo bio mesec dana i da ste mislili da je to trajalo
4 do kraja maja ili početka juna. Da li se sećate toga?

5 O. Da, sećam se da su neki članovi glavnog štaba proveli
6 tamo mesec dana, ali neki članovi su ostali do kraja rata, ili
7 do kraja 12. juna u toj zoni.

8 P. Da li vam je poznata činjenica da je g. Thači napuštao
9 zonu, da bi išao na sastanke sa međunarodnim funkcionerima?

10 O. Da. Tada je on imao i satelitski telefon i preko tog
11 telefona je komunicirao sa međunarodnim funkcionerima.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pogledamo 019775 do 019776,
13 na albanskom to je DHT04030-AT.

14 P. Svedoče, vi ste rekli da vam je poznata činjenica da je
15 on odlazio iz zone da bi išao na sastanke sa predstavnicima
16 međunarodne zajednice. Ovo je članak iz novina u kome stoji da
17 je 27. maja g. Thači bio u Parizu na sastanku sa francuskim
18 ministrom spoljnjih poslova. Da li to odgovara vašim
19 saznanjima o kretanju g. Thačija, da je on odlazio iz zone, da
20 bi išao na sastanke sa predstavnicima međunarodne zajednice?

21 O. Da, tako je.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Želim da ovaj dokument predlažem
23 [kao što je prevedeno] na usvajanje.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

25 G. PACE: [Prevod] Nema prigovora.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 121

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] 019775 do 019777 se
2 uvrštava kao i albanska verzija dokumenta.

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] E -- ERN, albanskog prevoda je
4 DHT04030 do DHT04030 i dokument će dobiti dokazni broj 1D00206
5 i klasifikacija je javni dokument.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da na ekranu pogledamo 019779
7 do 019780, a na albanskom, to je DHT04031-AT.

8 P. Ovo je članak BBC-a od 30. maja, u kome stoji da je g.
9 Taçi bio u Londonu, da se na sastanku sa ministrom inostranih
10 poslova Robinom Cookom. I znači, isto pitanje za vas kao i u
11 vezi prethodnog dokumenta, da li to odgovara vašim saznanjima
12 o tome da je g. Taçi napuštao vašu zonu, da bi išao na
13 sastanke sa predstavnicima međunarodne zajednice? Izvinjavam
14 se, radi se o 31. maju.

15 O. Da, tako je. Napuštao je zonu krajem maja zbog takvih
16 kontakata.

17 P. I samo da se ispravim, članak je od 31-vog, mada u
18 izveštaju stoji da je sastanak održan 30. maja u Londonu.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se dokument uvrsti u spis.

20 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
21 prigovora?

22 G. PACE: [Prevod] Nema.

23 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] 019779 do 19 [kao
24 što je prevedeno] -- do 019780 i albanska verzija se
25 uvrštavaju u spis.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 122

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] ERN albanskog prevoda je
2 DHT04031 do DHT04031. Dokument će dobiti dokazni broj 1D00207.
3 Klasifikacija je javna.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ja se izvinjavam, sad su mi upravo
5 rekli da je engleska verzija dokumenta već uvrštena u spis kao
6 P00522. Dakle, trebalo je -- treba samo da tom dokumentu
7 dodamo albanski prevod.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Zahvaljujem. Albanski prevod
10 će se dodati dokument P00522, a prethodni dokazni broj se sada
11 poništava i koristiće se za neki drugi dokument.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem.

13 G. MIŠETIĆ.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pogledamo na ekranu 019789
15 do 019790. A, izvinjavam se, nisam dao referencu za albansku
16 verziju. To je DHT0403-AT.

17 P. B. Buja, ovo je novinski članak u kome se navodi da je g.
18 Taçi bio u Bonu 1. juna na sastanku sa ministrom inostranih
19 poslova Nemačke Joschkom Fischerom. Dakle, da li ovo odgovara
20 vašem saznanju da je g. Taçi napuštao zonu radi sastanaka sa
21 predstavnicima međunarodne zajednice?

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se dokument usvoji.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

24 G. PACE: [Prevod] Ne. Nema.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] 019789 do 019790 sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 123

1 albanskom verzijom se uvrštava.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dokument i albanski prevod ERN
3 broj DHT04032 do DHT04032 će dobiti dokazni broj 1D00207 i to
4 je javni dokument.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim sudskog službenika da nam na
6 ekranu prikaže 019809 do 019810, a albanska verzija dokumenta
7 je DHT04033-AT.

8 P. Svedoče, ovo je novinski članak agencije *Reuters*, u kome
9 stoji da je g. Taçi 3. juna bio u Kelnu i da li je to u
10 skladu sa vašim saznanjima da bi g. Taçi napuštao zonu radi
11 sastanaka sa predstavnicima međunarodne zajednice.

12 O. Da, da. Tako je. To je tačno.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, ja predlažem dokument na
14 usvajanje.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

16 G. PACE: [Prevod] Nema.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] 019809 do 019810 i
18 albanska verzija se uvrštavaju u spis.

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, albanski prevod sa
20 brojem DHT04033 engleska verzija će dokazni broj 1D00208 i
21 dokument je javni.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

23 P. Svedoče, želim sada da malo govorimo o kraju sukoba. Prvo
24 možete li nam reći kako ste vi shvatili da je došlo do
25 okončanja sukoba između OVK, srpskih snaga i NATO snaga?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 124

1 O. 10. juna je sklopljen sporazum između NATO pakta i
2 srpskih snaga, potpisano je povlačenje srpskih snaga. Mi u mom
3 -- mom -- mojoj zoni odgovornosti u Kačaniku i Cahanu smo
4 imali -- smo sa snagama OVK ušli na to područje 11. i
5 nastavili 12. 13. i 15. juna, dok se sve snage OVK tamo nisu
6 našle.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pogledamo SPOE00000749 do
8 0790.

9 P. Svedoče, ovo je dokument čiji je naslov -- samo sekundu,
10 molim. Datum je 12. juni, ali želim u stvari da vam pokažem
11 stranicu SPOE00000772.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I molim da pogledamo pasus 88. U
13 stvari, molim da pogledamo stranicu 7 PDF dokumenta, kako bi
14 utvrdili datum dokumenta. Datum dokumenta je 12. juli 1999.
15 godine. To je izveštaj generalnog sekretara Ujedinjenih nacija
16 o privremenoj upravi na Kosovu.

17 P. U izveštaju, generalni sekretar kaže, na polovini
18 stranice ja ću to pročitati, pa ćete vi dobiti prevod. Dakle:

19 "Došlo je do otmica i nakon što se završio sukob."

20 Dakle, da li vi isto tako shvatate da se sukob završio
21 onako kako to stoji u ovom izveštaju generalnog sekretara, a
22 to je 12. juli 1999. godine.

23 O. Kao što sam rekao, sporazum je potpisan 10. Juna između
24 NATO snaga i KFOR-a, ali 11. i 12. Su jedinice OVK počele da
25 dolaze u to područje. Iz bezbednosnih razloga takođe su snage

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 125

1 KFOR-a i UNMIK-a ušle na Kosovu i ako sam u pravu, ja sam sa
2 prvim snagama KFOR-a se susreo u Štimlju 12. juna.

3 P. Da vam malo drugačije postavim pitanje. Kada ste završil
4 -- kada su se završile borbe protiv srpskih snaga?

5 O. Borbe su se završile 10. juna, 12. juna su snage NATO-a
6 ušle u zemlju i počela je saradnja sa NATO snagama.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, želim da predložim
8 dokument na usvajanje.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo tu stranicu
10 ili celi dokument?

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, ja to prepuštam vama. Meni je
12 dovoljno da se usvoji samo ta jedna strana i naslovna strana,
13 prva strana zbog datuma. Dakle, stranica 7 i ova stranica.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?
15 Nema.

16 SPOE00000772 i stranica 7 dokument SPOE00000749 do 0790,
17 znači te dve stranice se usvajaju.

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] ERN stranice broj 7 je
19 SPOE00000755 i te stranice će dobiti dokazni broj 1D00209 i
20 dokument je poverljiv.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Svedoče, da li biste se sa mnom
23 složili da su srpske snage se povukle sa Kosova najkasnije do
24 20. juna 1999. godine?

25 O. Da. Sasvim je moguće da su se povukle do 20. juna.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 126

1 P. A, da li sam u pravu da vi kao komandant zone Nerodimlje
2 ste bili deo ili učestvovali ste u postupku demilitarizacije
3 OVK?

4 O. Da. Bio sam deo tog procesa.

5 P. Da li biste se sa mnom složili da negde oko 21. juna
6 1999. I sve do septembra, OVK se postepeno razoružavala, sve
7 dok nije bila konkretno demilitarizovana u septembru.

8 O. Da. Nakon sastanka komandanata zona sa načelnikom štaba i
9 komandantom snaga KFOR-a g. Jacksonom kao i sa drugim
10 oficirima KFOR-a, obavestili su nas da će oni nastaviti sa
11 demilitarizacijom OVK do septembra.

12 P. Posle 10. juna 1999. godine, da li je bilo koji grad bio
13 pod opsadom ili da li je bilo koji grad bio izložen bilo
14 kakvom napadu?

15 O. Ne. Nije bilo nikakvih napada. Međutim, jesu postojali
16 problemi nakon što je civilno stanovništvo se vratilo na
17 Kosovo, ali nije bilo vojnih napada.

18 P. Da li je neka od vojnih strana u sukobu na Kosovu
19 blokirala pravce snabdevanja nakon 10. juna 1999?

20 O. Ne sećam se da je bilo bilo kakvih blokiranja.

21 P. Da li su putevi bili zatvoreni nakon 10. juna 1999. Usled
22 vojnih neprijateljstava do kojih je tada dolazilo?

23 O. Ne. Ne znam o tome. Mislim da ih nije bilo nakon 10-tog.

24 P. Da li znate da je bilo oružanih sukoba između OVK i
25 srpskih snaga nakon 10. juna 1999?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 127

1 O. Imali smo sastanak sa predstavnicima snaga KFOR-a,
2 odsekom 5. To su vojne američke snage. Nakon 15. juna, imali
3 smo redovne sastanke sa komandom KFOR-a.

4 P. Možda moje pitanje nije bilo jasno. Da li je bilo
5 oružanih sukoba, borbi između OVK i srpskih snaga nakon 10.
6 juna, a da je vama to poznato?

7 O. Ne. Ne sećam se da je bilo takvih sukoba.

8 P. Da li su korišćeni tekovi [sic] -- tenkovi ili neko drugo
9 teško naoružanje u sukobu nakon 10. juna 1999?

10 O. Ne. Oni su stavljeni pod kontrolu KFOR-a.

11 P. Da li vam je poznato da je OVK ili da su srpske snage
12 otvarale vatru iz teškog naoružanja nakon 10. juna 1999?

13 O. Ne sećam se ničeg takvog.

14 P. Da li vam je poznato da je bilo civilnih žrtava nakon 10.
15 juna 1999?

16 O. Nenam saznanja o tome, zato što to više nije bilo u našim
17 -- u sklopu naših dužnosti, jer nakon rezolucije 1244 i
18 dolaska KFOR-a na Kosovo, oni su preuzeli tu dužnost kao i
19 UNMIK.

20 P. Da li je bilo civila koji su morali da beže iz zona gde
21 su vođene borbe nakon 10. juna 1999?

22 O. Civili nisu morali da beže, ali ako su želeli da putuju i
23 da se kreću, mogli su.

24 P. Da li vam je poznato da je nakon 10. juna 1999. Doneta
25 neka rezolucija Saveta bezbednosti i UN-a, u kojoj se izražava

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 128

1 bojazan zbog oružanog sukoba koji je u toku na Kosovu nakon
2 10. juna 1999?

3 O. Ne. Ne sećam se tako nečeg.

4 P. Dobro. Pređimo na drugu temu. Kada je reč o
5 demilitarizaciji, usled demilitarizacije, nastale su i rasle
6 tenzije u OVK. Je li tako?

7 O. Da. Bilo je vojnika koji nisu želeli da se OVK
8 demilitarizuje.

9 P. Da li ste vi učestvovali na sastancima sa komandanata
10 zona sa generalom Mikeom Jacksonom?

11 O. Da.

12 P. Da li je tačno da je i general Mike Jackson pokušavao da
13 uveri vas, komandante zona, da je neophodno da se pridržavate
14 obaveza u vezi sa demilitarizacijom?

15 O. Da, to je tačno.

16 P. Da li je tačno, da je jedan od načina uveravanja vas
17 komandanta zona da treba da se demilitarizuje, bila
18 pretpostavka da će se onda obrazovati zaštitni korpus Kosova?

19 O. Da. To je obećanje koje je dato i kasnije postignut
20 sporazum o tome.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se sada prikaže DHT04101 do
22 DHT04106.

23 P. Ovo je novinski članak iz *New York Times-a* od 22. juna
24 1999, i naslovljen je "NATO razmatra da dopusti Kosovarima da
25 obrazuju novu vojsku."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 129

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da sada pogledamo četvrtu
2 stranu -- članku.

3 P. Tu piše, citira se viši diplomata koji govori o
4 komentarima generala Çekua:

5 "'General Çeku je rekao moramo da ih polako pustimo da
6 napuste i da prestanu da obavljaju ulogu koju su imali, nismo
7 mogli tek tako da ih izneverimo.'"

8 Da li je ovo primer kako su više diplomate obrazovale
9 zaštitni korpus Kosova, kako bi ohrabrile više komandante iz
10 OVK da se demilitarizuje OVK?

11 O. Da. Tako se o tome govorilo na tim sastancima.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se dokument usvoji.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

14 G. PACE: [Prevod] Ne.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] DHT04101 do 04106
16 se usvaja.

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, taj dokument će
18 biti 1D00201. Stepen tajnosti javno.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala. Molim da se sada prikaže
20 SPOE000000734 do 000000736. Potrebna mi je stranica
21 SPOE000000734.

22 G. PACE: [Prevod] Ovaj dokument ne bi trebalo da se
23 emituje za javnost i trebalo bi o njemu govoriti na
24 poluzatvorenoj sednici, s obzirom na ograničenja iz pravila
25 107.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 130

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Slažem se sa time, ali napominjem da
2 je legenda pri vrhu strane, ne znam da li je to još uvek
3 poverljivo.

4 G. PACE: [Prevod] Časni sude, kažu mi da je to dokument
5 po pravilu 107, i treba da se koristi na poluzatvorenoj
6 sednici.

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Kako bismo bili
8 obazrivi, pređimo na poluzatvorenu sednicu.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U redu.

10 [Poluzatvorena sednica]

11 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 131

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 132

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 133

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 134

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 135

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 136

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 137

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 138

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22 [Javna sednica]

23 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj
24 sednici.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 139

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

2 P. Da li se slažete, svedoče, da svako ko je bio izvan
3 zbornog područja, a ako je imao oružje ili bio u uniformi OVK,
4 je time kršio naređenje koje je izdao Agim Çeku i koma -- koje
5 su izdali takođe komandanti zona?

6 O. Da. Takvo lice se onda nije pridržavalo naređenja KFOR-a,
7 niti naređenja komandanata zona ili načelnika štaba OVK.

8 P. Hvala. I na kraju, svedoče, general Jackson se sastao sa
9 vama kao komandantima zona u više navrata, kako bih vas po --
10 kako bi vas pozvao da se pridržavate obaveza i sporazuma. Je
11 li tako?

12 O. Da.

13 P. Pokazaću vam još jedan konačni primer toga i onda ćemo
14 završiti.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] SPOE00212586 do 00212692. To je
16 knjiga koju je napisao general Jackson. Konkretno, stranica
17 SPOE00212680.

18 P. Da li se sećate da je general Jackson sazvao u septembru
19 još jedan sastanak u trenutku kada je okončavan postupak
20 demilitarizacije i da se tada pojavio general Clark. Da li se
21 sećate tog događaja?

22 O. Da.

23 P. Da li se sećate, da je general Jackson, da je generalu
24 Jacksonu da general Clark održi govor vama, komandantima zona,
25 tome, zašto je važno da se okonča postupak demilitarizacije?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 140

1 O. Da, sećam se toga.

2 P. Pročitaću šta piše u pasusu u knjizi. Skoro smo došli do
3 kraja dana. SPOE00 --

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] 212680.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

6 P. Pročitaću šta tu piše:

7 "Razgovarao sam" -- general Jackson kaže:

8 "Razgovarao sam sa generalom Clarkom, koji mi se činio
9 razuman. Napokon sam ustao u pola sedam [6:30h] i ponovo u
10 deset [10:00h]. Wes je stigao u 14:00 časova, a delegacija OVK
11 je stigla 45 minuta kasnije. Wes je bio u svom elementu i
12 pričao je priče o svom iskustvu iz Vijetnama. Tu su bili
13 komandanti zona OVK, koji su slušali svaku njegovu reč. Nakon
14 što je održao antisrpski govor, i postalo je očito [kao što je
15 prevedeno] da razlike između dve strane su se smanjle. Rešili
16 smo pitanje oznaka, dogovorili se o tome kako će izgledati
17 Kosovo i naš novi politički savetnik je došao i pokrenuo
18 pitanje pristupa oružju, što je svima drago da se reši. Još
19 neka imena su navedena, i postavljeno je pitanje da li smo
20 spremni da se organizuje kosovska garda. Tišina.

21 "'Zvučalo je suviše vojnički. Čeku je odgovorio i svi su
22 onda počeli da se smeju."

23 Da li to odgovara vašem sećanju o tome, kako je došao
24 general Clark i kako vas je ubedio vas komandante zona da
25 pristanete na konačan korak u procesu demilitarizacije?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 141

1 O. Da. Mi smo jako poštovali generala Clarka, koji tokom
2 rata je vodio snage NATO pakta i vazdušnu kampanju NATO-a. I
3 zbog našeg poštovanja koje smo imali za njega kao Amerikanca i
4 generala iz NATO-a, general Jackson ga je pozvao, kako bi nas
5 ubedio da se transformiše OVK u zaštitni korpus Kosova.

6 P. Hvala, časni sude [kao što je prevedeno] -- hvala,
7 svedoče.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se ovaj odlomak iz knjige
9 usvoji u spis.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
11 prigovora?

12 G. PACE: [Prevod] Ne.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] SPOE00212586 do
14 00212692, ne ceo dokument, samo ova strana?

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] strana SPOE00212680
17 se usvaja.

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. To će biti
19 1D00214. Stepen tajnosti je poverljivo.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mislím da može biti javno.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da bude
22 javno.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

24 P. Svedoče, puno vam hvala što ste odgovorili na moja
25 pitanja.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 142

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, završio sam sa unakrsnim
2 ispitivanjem.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, završili
4 smo sa vašim svedočenjem za danas. Vidimo se sutra ujutru u
5 9:00h. Hvala vam što ste danas bili s nama. Želimo vam
6 prijatno večere.

7 Hvala, g. Hodaj, što ste i vi bili prisutni. Sada možete
8 napustiti sudnicu u pratnji poslužitelja.

9 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

10 G. HODAJ: [Prevod] Hvala.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, samo jedno
12 administrativno pitanje. Kažu mi da 1D00209 je trenutno
13 označeno kao poverljivo, a to je zapravo javni dokument. Treba
14 da bude javni.

15 [Svedok napušta sudnicu]

16 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ukoliko nema
17 prigovora, molim da bude javno.

18 G. PACE: [Prevod] Koji je to dokument?

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To je izveštaj Ujedinjenih nacija,
20 Saveta bezbednosti Ujedinjenih nacija.

21 G. PACE: [Prevod] Nemamo prigovor.

22 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

23 Nastavljamo sutra u 9:00h.

24 --- Sednica se završava u 16:34 časova

25